

Noticias Internacionales

Noticias de Hawai

Noticias del Mediterráneo

– con información de:

- **Argelia**
Nacimiento veraniego en el oeste
- **Grecia**
Nuevos órganos de gestión en las áreas protegidas
¿nueva esperanza o retrasos añadidos?
- **Italia**
Se repiten los avistamientos de foca monje en Pantelleria
- **Madeira**
Una foca catapultada al estrellato
- **Mauritania y Sahara Occidental**
Notable incremento de natalidad de cachorros en Cabo Blanco
- **España**
Las Cofradías de Pescadores de las Islas Baleares trabajarán con el Gobierno local en favor del retorno de la foca monje.
- **Turquía**
Campaña para reemplazar el barco de vigilancia en la zona protegida de Foça.

En portada: Disección de una Conferencia. Controversia y oportunidad perdida en Antalya

por William M Johnson

Investigación:

- **Focas del Norte de Chipre**, por Ali Cemal Gücü, Meltem Ok, Serdar Sakinan, Billur Çelebi, Ekin Akoglu
- **En qué medida puede recuperarse, dada la normativa actual, la colonia de foca monje de la costa de Cilicia?** por Meltem Ok y Ali Cemal Gücü

Cartas al Editor

– incluye: **Controversia en torno a la conferencia**, por Cem Orkun Kiraç

Publicaciones recientes

Información de la publicación



© Miguel A. Cedenilla/CBD-Habitat

Mauritania: Explosión de la natalidad de focas en Cabo Blanco



© Cem O. Kiraç / SAD-AFAG

En Portada : Controversia y oportunidad perdida en Antalya



© Ali Cemal Gücü

Investigación: Un visitante Turco en el Norte de Chipre?



Anatomía de una conferencia

Entre el 17 y el 19 de Septiembre tuvo lugar una Conferencia Internacional sobre la Foca Monje del Mediterráneo en Kemer, cerca de Antalya (Turquía) centrada, a diferencia de reuniones previas, en los aspectos legales, políticos y financieros que afectan la gestión y recuperación de la especie.

La conferencia se desarrolló bajo los auspicios del Plan de Acción para el Mediterráneo (PAM) impulsado por el Plan de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Este evento se encuadra en el marco de la primera Semana Azul del Mediterráneo (Med Blue Week), un evento creado para conmemorar el 30 aniversario de la Convención de Barcelona, el acuerdo internacional que dio paso tanto al PAM como al Plan de Acción para la Foca Monje del Mediterráneo. [\[Más\]](#)

"Expediente Foca Monje"

The Monachus Guardian ha publicado recientemente una detallada recopilación de la información existente a día de hoy sobre la Foca Monje del Mediterráneo. La recopilación, de momento en formato web únicamente, ha sido escrita y recopilada por un grupo de los más reconocidos expertos europeos en la especie, entre los que se encuentran experimentados investigadores de campo que desarrollan su trabajo en Grecia, Madeira, Mauritania/Sahara Occidental y Turquía. El "Expediente Foca Monje" es una fuente de información en la que se pueden realizar búsquedas sobre la historia, hábitat, distribución y abundancia, biología y comportamiento de *Monachus monachus*; además, contiene secciones dedicadas a las amenazas y esfuerzos de conservación realizados actualmente.



El expediente contiene una completa lista de referencias que vinculan su contenido a otros elementos en línea o a descargas de documentos, cuando éstos se encuentran disponibles.

Esperamos conseguir recursos adicionales para aumentar la base de imágenes y añadir contenido multimedia (sonido y video) al Expediente Foca Monje. Nuestro objetivo es potenciar esta publicación como recurso para profesores, estudiantes, periodistas y lectores interesados. También desearíamos traducirla a diferentes idiomas, por lo que agradeceríamos de antemano cualquier información que pueda facilitar el acceso a posibles fuentes de financiación que ayuden en esta iniciativa educativa; para ello, rogamos contactar con el [Editor](#).

Desde aquí animamos a otras organizaciones a que valoren la posibilidad de colocar un enlace al Expediente Foca Monje en sus sitios web. De este modo ayudarían a culminar la vocación de servicio público.

Cómo citar:

William M. Johnson, Alexandros A. Karamanlidis, Panagiotis Dendrinis, Pablo Fernández de Larrinoa, Manel Gazo, Luis Mariano González, Harun Güçlüsoy, Rosa Pires, Matthias Schnellmann. 2006. Monk Seal Fact Files. Biology, Behaviour, Status and Conservation of the Mediterranean monk seal, *Monachus monachus*. The Monachus Guardian, www.monachus-guardian.org <<http://www.monachus-guardian.org>>.

Enlace: <http://www.monachus-guardian.org/factfiles/medit01.htm>

The Monachus Guardian en Español

Gracias al apoyo financiero del Gobierno de las Islas Baleares (España) y la labor de traducción de su consultor, Toni Font, el número de Junio de The Monachus Guardian vió la luz en español poco después de aparecer la versión inglesa.

Ésta ha sido una importante novedad para el Guardian que esperamos consiga aumentar el número de personas informadas sobre la delicada situación de la foca monje y las amenazas que planean sobre su hábitat.

Se accede a la versión en Español en <http://www.monachus-guardian.org/spanish>, o en la [página de inicio](#) de TMG, mediante el enlace con la bandera correspondiente. La traducción del número de Noviembre aparecerá poco después de la edición inglesa.

Rogamos a quienquiera que desee explorar el modo de realizar o financiar traducciones a otros idiomas (por ejemplo, Árabe, Griego, Turco...) que contacte con el [Editor](#).

A principios de este año, The Monachus Guardian agradeció al gobierno de las Islas Baleares su apoyo oficial a esta publicación para 2006, una modesta pero importante contribución que nos ayuda a continuar comunicando noticias y opiniones relacionadas con la foca monje y temas de conservación marina en la zona de distribución actual y pretérita de la especie.

Cita Final

Las amenazas para la Foca Monje del Mediterráneo, exacerbadas por la ineficacia política, según la Comisión de Mamíferos Marinos de EE.UU. (US Marine Mammal Commission)

“La Foca Monje del Mediterráneo (*Monachus monachus*) ha sido descrita como el mamífero marino en un peligro más inminente de extinción. Las amenazas más significativas para la especie incluyen la degradación y la pérdida de su hábitat, interacciones con la pesca (enmalle en artes de pesca y en especial muerte por disparos de arma de fuego realizados por pescadores que la perciben como un competidor), enfermedades (como el morbilivirus) proliferaciones de algas tóxicas y molestias diversas. La investigación y gestión de estas amenazas se ve obstaculizada a menudo por una falta de coordinación y cooperación a nivel internacional.

Fuente: Marine Mammal Commission. 2006. Mediterranean monk seal. Page 99 in Chapter V, Other Species of Special Concern, Annual Report to Congress, 2005. Marine Mammal Commission, Bethesda, Maryland: 1-204. [[PDF](#) 5MB]



Noticias de Hawaii

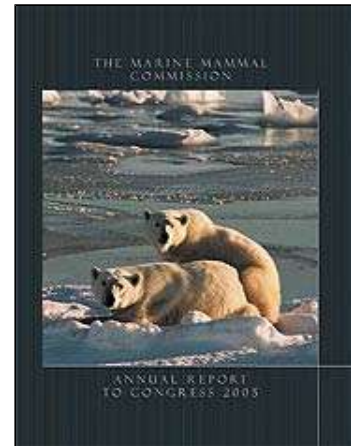
Vol. 9 (2): Noviembre 2006

Informe de la Comisión de Mamíferos Marinos

El informe anual que la Comisión de Mamíferos Marinos ([Marine Mammal Commission](#), MMC) remitió al Congreso en 2005 ha sido publicado este verano. Resulta una guía indispensable para todos aquellos interesados en saber más de las actuales tendencias poblacionales de la foca monje de Hawaii y de las amenazas naturales y humanas para la especie. También resulta útil para ponerse al día del estado de la Reserva Ecosistémica del Arrecife de Coral y de las actuaciones que se están llevando a cabo para favorecer la recolonización de *Monachus schauinslandi* en las islas mayores de Hawaii.

El informe se puede descargar directamente del sitio web de la MMC:

Fuente: Marine Mammal Commission. 2006. Hawaiian monk seal. Pages 70-81 in Chapter V, Other Species of Special Concern, Annual Report to Congress, 2005. Marine Mammal Commission, Bethesda, Maryland: 1-204. [[PDF](#) 5MB]



La 'Bichocámara' desvela el comportamiento de búsqueda de alimento de la Foca Monje de Hawaii.

Según informa Kyler Abernathy, del equipo de Imagen Remota de la National Geographic Society, desde el 1 de Noviembre de 2006 puede verse en la cadena PBS un documental de una hora sobre la foca monje de Hawaii. Quienes quieran ver el programa deberán consultar las programaciones locales de emisión via satélite de PBS.

Este documental de naturaleza, explica Abernathy, recoge los diferentes trabajos que se han realizado sobre el comportamiento alimentario de la foca monje, con la esperanza de encontrar soluciones al declive de la foca monje de Hawaii en las últimas décadas. Muestra cómo el uso de las últimas tecnologías como la Bichocámara (Cittercam), las 'rocas eléctricas' y los submarinos de investigación han permitido a los científicos desvelar aspectos fundamentales de los desplazamientos y el uso del hábitat. La cámara ha suministrado datos útiles para definir posibles restricciones para proteger a la foca monje de Hawaii y el área en donde habitan: Las islas Noroccidentales de Hawaii.

Para más información, visitad la [Sala de Prensa de National Geographic](#).

Repaso a la Prensa de Hawaii

En Faraway Shoals, los investigadores luchan para salvar a las focas. 31 de Octubre de 2006

La foca monje de Hawaii ha tenido un mal año. En 2006 se ha batido un triste récord: el número más bajo de nacimientos desde que se comenzó el seguimiento en 1983. En French Frigate Shoals, casi 600 millas al Noroeste de Honolulu, donde vive la mayor subpoblación de la

especies, murieron o desaparecieron casi una cuarta parte de los cachorros nacidos en el año, debido quizás a la depredación por tiburones.

El panorama no mejora para los ejemplares juveniles después del estadio de cachorro. A lo largo de las islas Noroccidentales de Hawai, sin que los científicos puedan dar una explicación de por qué, están apareciendo ejemplares jóvenes famélicos de foca.

No es éste el primer año en que la foca tiene dificultades. Su población se ha reducido en un 60% desde finales de los años 50. La población actual se estima en 1.200 ejemplares.

Bud Antonelis, jefe de la división de especies protegidas y responsable del programa de la foca monje del Servicio Nacional de Pesca Marítima (National Marine Fisheries Service), afirmó que la especie "se encuentra en una situación de crisis"

"La población puede caer por debajo de los 1.000 animales en los próximos cinco años" reiteró el Dr. Antonelis... (Joe Spring, New York Times)

<http://www.nytimes.com/2006/10/31/science/31seal.html?ex=1163480400&en=e624119833d944b5&ei=5070&emc=eta1>

Dos cachorros gemelos de foca hacen las maletas para volver a casa y vuelan de regreso a Midway para preparar su vuelta a la libertad. 17 Octubre 2006.

Hace cinco meses se rescataron del Atolón de Midway unos cachorros gemelos, circunstancia muy poco frecuente. Los animales fueron conducidos a Oahu para su recuperación. Hoy han sido devueltos a Midway tras un vuelo de cinco horas. El viaje se ha realizado esta mañana en un avión Hércules C-130 de los Guardacostas. Las focas gemelas, designadas con los códigos PO22 y PO26, pesaban tan sólo 65 y 79 libras (24 y 29 kg) respectivamente, cuando fueron admitidas en el Centro Ciencias Pesqueras de las Islas del Pacífico en Kewalo Basin el 30 de Mayo. Ayer pesaban ya 113 y 131 libras (42 y 41 kg), aún por debajo de las 150-170 libras (55-65 kg) consideradas como el peso adecuado para el destete de los cachorros de foca monje de Hawai... (Nelson Daranciang, Honolulu Star Bulletin)

<http://starbulletin.com/2006/10/17/news/story15.html>

La foca monje Penelope se ahoga en una red de enmalle. 18 Octubre de 2006

Una foca monje de Hawai nacida este año en Turtle Bay, en Oahu, fue encontrada muerta en una red de enmalle el lunes. Peter Young director del Departamento de Territorio y Recursos Naturales (Department of Land and Natural Resources, DLNR) explica que se recibió una llamada reclamando la presencia de los vigilantes de su departamento en un punto cercano a Rabbit Island, el islote que hay al Este de Makapuu Point.

"Decir que es decepcionante es quedarse extremadamente corto," dijo Young. "Es por esto que queremos gestionar más estrechamente el calamento de estas redes: por su manera indiscriminada de matar no sólo peces, sino también especies amenazadas como la foca monje"

La foca fue identificada sin ningún género de dudas como el mismo animal que nació a principios de Junio en la Costa Norte, según Young, que explicó que el animal fue apodado Penélope por los voluntarios que se encargaban de mantener a los curiosos lejos de ella y su madre cuando la estaba amamantando... (Diana Leone, Honolulu Star Bulletin)

<http://starbulletin.com/2006/10/18/news/story10.html>

Las amenazadas focas monje son las protagonistas de un especial en National Geographic.

Un programa especial de la cadena muestra cómo algunos ejemplares, a los que se ha equipado con cámaras de vídeo, se desenvuelven en su hábitat oceánico. 31 de Octubre de 2006.

Las focas monje, una especie en peligro crítico, serán protagonistas de un especial en National Geographic. El programa se emitirá mañana por la noche en la televisión pública.

En "Focas Monje de Hawai: Sobrevivir en el Paraiso " estos carismáticos mamíferos marinos hacen de guía a los espectadores en una visita a las profundidades oceánicas de las Islas Noroccidentales de Hawai, en la que divagan buscando comida, eluden a los depredadores y se divierten por el camino.

Una gran parte del programa, que dura una hora, se ha montado con tomas obtenidas gracias a un proyecto realizado en cooperación con otras instituciones, que equipó 42 animales con Crittercams® – unas cámaras de video compactas diseñadas para ser instaladas en animales salvajes... (Diana Leone, Honolulu Star Bulletin)

<http://starbulletin.com/2006/10/31/news/story04.html>

Sigue la carrera para frenar el declive de las focas.

Los científicos se las ven y se las desean para determinar por qué siguen muriendo animales. 3 de Septiembre de 2006

Entre los años 50 y los 70, la población de focas monje fue diezmada de modo inesperado en un 50%. Con una población actual cercana a los 1.200 individuos, la foca monje de Hawai ha sido incapaz de recuperarse a pesar de los esfuerzos realizados para proteger su principal hábitat en las Islas Noroccidentales de Hawai, cuyas aguas han sido recientemente declaradas monumento nacional...

Aún así, de vez en cuando, los turistas y residentes de las islas mayores pueden observarlas, ya que existe una pequeña colonia que se está recuperando en sus costas.

Entre los problemas más notables de esta especie se cita que hay cachorros que no engordan, quedándose en los huesos, y tienen muchos problemas para sobrevivir en los primeros años de su vida.

Los científicos se enfrentan a una carrera contra el tiempo para entender por qué estos esquivos animales de hasta 300 kg tienden a desaparecer. Se prevé que en 5 años la población se habrá reducido a 1000 individuos.(Honolulu Star Bulletin)

<http://starbulletin.com/2006/09/03/news/story06.html>

Se resuelve la denuncia presentada por grupos ambientalistas contra los sónares de la Navy.

El dictamen: 'Existe una evidencia científica considerable' de que puede causar daños a los mamíferos marinos. 10 Julio 2006

LOS ANGELES - La Navy podrá utilizar sónares de alta intensidad en determinadas condiciones para ejercicios militares en el pacífico tras un acuerdo alcanzado el pasado miércoles con grupos ambientalistas, cuatro días después de que un juez prohibiera el uso del sónar ante la preocupación existente de que pudiera dañar a los mamíferos marinos.

El acuerdo advierte a la Navy de que no podrá usar el sónar a menos de 25 millas del recientemente declarado Monumento Nacional de las Islas Noroccidentales de Hawai durante sus ejercicios "Rim of the Pacific 2006". Además, impone una serie de métodos de observación e información de la presencia de mamíferos marinos...(MSNBC)

<http://msnbc.msn.com/id/13689800/>

Muchos apoyos al nuevo Monumento Nacional Marino de los EE.UU. 7 Agosto 2006

De acuerdo con una encuesta encargada por Ocean Conservancy, la mayor parte de la ciudadanía americana aprueba la decisión del presidente Bush de crear un amplio Monumento Nacional Marino en las aguas biológicamente muy ricas de las Islas Noroccidentales de Hawai.

Las 2014 personas que fueron encuestadas el mes pasado a lo largo y ancho del país fueron informadas -antes de contestar a la pregunta de si aprobaban o no la decisión de Bush - de las características de esta nueva área marina. La zona engloba 340.000 kilómetros cuadrados de aguas protegidas, rebosantes de vida marina.

Un setenta por ciento afirmaron respaldar la acción presidencial, mientras que un seis por ciento dijo oponerse...(Honolulu Star Bulletin)

<http://starbulletin.com/2006/08/07/news/story06.html>

El supuesto decapitador de una foca dice que lo hizo por interés científico. 14 Junio 2006

LIHUE - El hombre de Kauai acusado de cortar la cabeza al cadáver de una foca monje dijo a los agentes estatales y federales que lo hizo 'por interés científico y para conservarlo', según documentos del juzgado.

Justin Freemon, de 24 años, se había acercado al Juzgado del distrito de Lihue para solicitar un juicio con jurado y comparecerá de nuevo el lunes para ser informado de la fecha del juicio.

El joven no ha hecho comentarios pero en los documentos judiciales se puede leer el testimonio de un vigilante del National Marine Fisheries Service en el que afirma que Freemon admitió que cortó la cabeza del animal. Según estos documentos, Freemon llevó a los investigadores a su lugar de acampada cerca de Pilaa Beach en donde desenterró la cabeza, que estaba metida en una bolsa de plástico.

Siempre según consta en los citados documentos, el encausado dijo a los investigadores que estaba esperando que la carne se pudriera para poder estudiar el cráneo, y que pensaba que podría obtener algún dinero en el futuro... (Honolulu Star Bulletin)

<http://starbulletin.com/2006/06/14/news/briefs.html>

Un inusual parto provoca la protección por parte de las autoridades. 10 Junio 2006

Una foca monje que alumbró un cachorro el año pasado en Kauai es nuevamente madre. Su hijo será el primer cachorro nacido en Oahu en ocho años.

R5AY, una hembra adulta de foca monje de Hawai que suele visitar Hauula, dió a luz en una remota playa de la costa norte en torno al 1 de Junio, según David Schofield, coordinador de acciones de mamíferos marinos de la NOAA, que indica que el cachorro fue descubierto por un paseante.

Los funcionarios pueden identificar a la madre gracias a una marca de color que realizaron en su dorso en Diciembre...(Nelson Daranciang, Honolulu Star Bulletin)

<http://starbulletin.com/2006/06/10/news/story04.html>

Los ecologistas elogian la decisión de Bush de crear el Área Protegida Marina más grande del mundo: el Santuario de las Islas Noroccidentales de Hawai. 15 Junio 2006

Washington, DC –El Presidente George W. Bush anunciará hoy su intención de declarar la zona marina protegida de mayor extensión del mundo (340.000 Km²) para proteger una remota cadena de islas y montañas submarinas -y sus ricas aguas circundantes- conocida como las Islas Noroccidentales de Hawai (NWHI). Ahí se encuentran los ecosistemas marinos más intactos regulados por la jurisdicción de los EE.UU. Esta zona se ha intentado proteger desde tiempos del Presidente Teddy Roosevelt; de hecho, este ecosistema fue protegido bajo la figura de Reserva por el presidente Bill Clinton mientras que la Gobernadora de Hawai Linda Lingle restringió las todas las actividades comerciales en las aguas estatales de la zona. La delegación de Hawai en el Congreso también trabajó en su momento en esta línea. La propuesta de Santuario Marino Nacional de las NWHI de Bush es clave para dar a esta zona federal una protección más robusta y duradera. Las organizaciones ambientalistas Environmental Defense, Marine Conservation Biology Institute, KAHEA: the Hawaiian-Environmental Alliance y la coalición `Ilio`ulaokalani han elogiado en un primer momento la actuación del Presidente Bush. Estos grupos van a examinar detalladamente las medidas específicas propuestas para verificar si son consistentes con los grandilocuentes objetivos del santuario. Para ellos resulta imprescindible que no se permita ningún tipo de prácticas destructivas bajo pretextos de 'investigación'

"Esta es una victoria sin precedentes para las especies amenazadas como las focas monje de Hawai, tortugas verdesm albatros, tiburones tigre, los increíbles arrecifes de coral que albergan estas aguas; pero también para la gente de Hawai y todos los americanos de hoy y de las generaciones venideras" afirma el Dr. Elliott Norse, Presidente de MCBi (Marine Conservation Biology Institute) "Es el inicio de una nueva era en la protección de enclaves en el mar antes de que sean degradadas hasta que queden irreconocibles. En mi opinión, ésto es lo mejor que ha hecho el Presidente Bush por el medio ambiente" ... (Comunicado de prensa de Environmental Defense, Marine Conservation Biology Institute, KAHEA: the Hawaiian-Environmental Alliance y la coalición `Ilio`ulaokalani.-en inglés- [[PDF](#) 62KB])

Cita Final

Canalladas de abogado

Así pues, hay una clase que no se enseña en la facultad de derecho: hacerle la puñeta al abogado de tu oponente justo antes de que se vaya de vacaciones. Seguro que le haces polvo. Para cualquiera que tenga una gota de maldad en su alma y un hilillo de creatividad en el cerebro, el ejercicio del derecho ofrece un amplio abanico de oportunidades para hundir la vida de los demás. [...]

Seguro que a todos nos gustaría poder afirmar que estas cosas no pasan. Hasta que alguien nos hace tomar un par de copas y empezamos a presumir de todos los viles y taimados procedimientos que hemos usado para hacerles polvo las vacaciones a nuestros adversarios. Y si hay algún abogado que esté sorprendido, sorprendido de saber que hay abogados que deliberadamente presentan denuncias y requerimientos para machacar las navidades a otros, mejor que dejen de leer esto y vuelvan a dedicarse a salvar la Foca Monje del Mediterráneo, o lo que sea a lo que se dedican.

Fuente: [A Grinchly Contest for the Title of Uncivilest](#). Diciembre 2005. ContractsProf Blog, a Member of the Law Professor Blogs Network.



Argelia

Nacimiento de verano en el oeste

El Profesor Zitouni Boutiba de la Universidad de Oran ha contactado con The Monachus Guardian para informar del nacimiento de un cachorro de Foca Monje del Mediterráneo en Argelia este verano. El cachorro, con una talla de 114 cm y 14 kg de peso fue descubierto el 15 de Agosto de 2006 en la costa oeste de Argelia. Los pescadores de la zona, según el Prof. Boutiba, han observado dos adultos en la zona que probablemente son los padres del cachorro.

Según las últimas estimaciones, sólo 10 Focas Monje habitan las costas de Argelia actualmente. [[Expediente foca monje: Distribución y abundancia](#)].

Grecia

El proyecto de interacción on pesquerías ya ha definido las "zonas calientes"

Ya se ha completado la selección de 'zonas calientes' prevista en el proyecto del [MOM](#) sobre Foca Monje e interacciones con la pesca, conocido por su acrónimo MOFI. Estas áreas, que constituyen una muestra significativa del litoral de Grecia para valorar la interacción de la Foca Monje del Mediterráneo y la actividad pesquera se reparten entre las **Islas Esporadas del Norte**, el grupo de islas **Kimolos-Polyaigos** y las islas de **Kythira-Elafonissos, Chios-Psarra-Inousses, Karpathos, Zakynthos y Kalymnos**.

La selección se basó en los resultados de análisis realizados sobre datos de Foca Monje del Mediterráneo, pesquerías costeras y acuicultura de Grecia.

Estos datos forman parte del "Centro Nacional de Datos para la Foca Monje del Mediterráneo en Grecia" (CND), diseñado por el departamento científico de MOM, en colaboración con expertos externos en GIS y científicos del Instituto de Investigación Pesquera (IIP).

El componente eco-biológico de este centro recoge datos espaciales de refugios de Foca Monje así como datos espaciotemporales de avistamientos recogidos en toda Grecia. El componente pesquero deriva del Registro Helénico de la Flota Pesquera y de la ubicación de instalaciones de acuicultura a lo largo y ancho del país. Para evaluar los resultados de las iniciativas realizadas en estas 'zonas calientes' se cuenta con dos zonas de control que poseen importantes poblaciones de Foca Monje y comunidades de pescadores: el Parque Nacional Marino de Alonnisos y las Esporadas del Norte (NMPANS) y el grupo de islas de Kimolos-Polyaigos. – Calliope I. Lagonika y Alexandros Karamanlidis, MOM.

El trabajo de campo sobre pesquerías continúa en Alonnisos

Desde Mayo hasta Octubre de 2006, codo con codo con los pescadores locales, se recogieron datos de 10 muestreos de actividad pesquera y daños a las artes de pesca producidos por focas y

otras especies marinas. La información fue correlacionada con datos de 80 desembarcos de barcos de pesca locales que faenan en el Parque Nacional Marino de Alonnisos y las Esporadas del Norte y almacenada en la base de datos del CND para ser analizada con posterioridad. La investigación se realiza en colaboración con el IIP. – Calliope I. Lagonika, MOM.

Primeros Auxilios para Focas

MOM ha publicado una guía completa, práctica y concisa que explica las acciones básicas a emprender en el caso que alguien encuentre una Foca Monje que necesite ayuda.

La guía "Primeros Auxilios para Focas" pretende motivar a la gente de las islas y poblaciones ribereñas en la tarea de asegurar la supervivencia del mamífero que lidera la lista de mamíferos marinos en peligro de Europa. El diseño ha sido obra del especialista en rescate de focas y ayudante veterinario de MOM, con edición del responsable de comunicación de esta ONG, con lo que se ha obtenido un producto fácilmente asequible al público no especializado. Las explicaciones recurren al uso de fotografías e ilustraciones con lo que son claras y atractivas. Su cubierta impermeable resulta práctica en el campo.

El libro contiene:

- Información básica sobre la Foca Monje del Mediterráneo: biología, distribución, amenazas y estatus legal de protección.
- Por qué un lector debería colaborar en el rescate de una Foca Monje.
- Cómo funciona la Red de Rescate e información en Grecia.
- Procedimientos a seguir para inexpertos ante una Foca Monje que necesite ayuda.

La gente que vive en las 7 'áreas calientes' del MOFI tendrá la oportunidad de participar en una serie de seminarios de formación práctica en primeros auxilios. El primero de estos seminarios se impartirá este invierno en la isla de Alonissos, en el Parque Nacional Marino de Alonnisos y las Esporadas del Norte. – Calliope I. Lagonika, MOM.



Programa de voluntariado de MOM para el verano de 2006

Gracias a los centros de información de MOM, este verano 21.121 visitantes han recibido información básica sobre la Foca Monje del Mediterráneo. El Programa de Voluntariado de Verano ha sido el artífice, y los voluntarios de MOM de las islas de Alonnisos, Skopelos y Kimolos, zonas claves para la especie, han demostrado que son una pieza clave para hacer llegar este mensaje tan necesario al público en general.

Este programa se realiza desde 1990 y ha involucrado más de 850 voluntarios de edades comprendidas entre los 18 y los 70 años. Para 2006 hubo más de 200 solicitudes de participación que, tras una cuidadosa selección, permitió elegir a los 64 afortunados que durante una quincena prestaron servicio voluntario, recibiendo a cambio alojamiento gratuito. Tras un curso intensivo sobre la biología y ecología de la Foca Monje y de las acciones y proyectos de MOM, los voluntarios están preparados para emprender una amplia variedad de tareas, desde educación ambiental para niños a información para adultos sobre el estatus de la Foca Monje en Grecia. Para más información sobre este programa de voluntariado, contacten con MOM en: info@mom.gr. – Calliope I. Lagonika, MOM.



Recuento de cachorros en Grecia: ya han nacido 20 y aún quedan por nacer!

Cuando la población griega de foca monje alcanzó el pico reproductivo, los investigadores del MOM informan del nacimiento de 20 cachorros en diversos refugios de las islas griegas, y se espera que esta cifra aumente en las próximas semanas.

Las citas se distribuyen del siguiente modo:

Parque Nacional Marino de Alonnisos y las Esporadas del Norte (NMPANS): 8 nacimientos registrados en Octubre-Noviembre.

Grupo de islas de Kimolos-Polyaigos: 11 nacimientos registrados en Octubre.

Other areas: 1 nacimiento registrado en el islote de Spetsopoula, en la parte occidental del Egeo.

El equipo de campo de MOM seguirá vigilando las zonas de cría en el NMPANS y en el grupo de islas de Kimolos-Polyaigos, así como en otras zonas importantes para la Foca Monje. En paralelo, la Red de Rescate e Información (RRI) se encuentra en alerta, recolectando información de observaciones y avistamientos de focas o cachorros realizadas por observadores distribuidos por toda la costa griega.

MOM espera que al final de la época de cría se puedan contabilizar más nacimientos que en 2005, en que se contaron 26 cachorros. – Vangelis Paravas, MOM.

Monachus: un 'Focogénico' animal llevado a una exposición.

La estrella central de la exposición "Focogenia" fue una auténtica 'belleza mediterránea'. En Atenas, durante los meses de Julio y Agosto, se expuso una selección de 30 fotografías de *Monachus monachus* de gran calidad. El trabajo fotográfico consiguió capturar la atención del público y de los medios de comunicación, ya que se trataba de la primera exposición de este estilo sobre la foca monje realizada en Grecia.

El objetivo de la exposición, que se completó con actividades de concienciación, era forjar en el público la importancia que tiene proteger la fauna marina de las aguas griegas.

El autor de las fotografías es Panos Dendrinis, Jefe de investigación de MOM, que además de biólogo es un excelente fotógrafo. – Calliope I. Lagonika, MOM.



Resultados preliminares del estudio alimentario de la Foca Monje

Muy pocos estudios han perseguido aclarar los hábitos alimentarios de la Foca Monje del Mediterráneo, *Monachus monachus*, y ninguno de ellos ha sido realizado de manera detallada sobre las poblaciones del Mediterráneo Oriental hasta ahora. MOM y el Departamento de Zoología de la Universidad de Aberdeen (Escocia) han emprendido un amplio estudio de las preferencias alimentarias de la Foca Monje, como parte del MOFI, que es el único proyecto LIFE-NATURE concedido a Grecia el año 2005.

Los resultados preliminares se han obtenido del análisis de 18 muestras de estómagos y 14 muestras de heces obtenidas por el equipo de investigación de MOM en los últimos 15 años. Los resultados indican que esta especie se alimenta principalmente de pulpos (*Octopus vulgaris*), y en menor medida de calamares (*Loligo vulgaris*). Los resultados son semejantes a los de estudios similares realizados en el Mediterráneo Oriental, que indican que las presas favoritas de la foca monje son los cefalópodos. Algunas especies de peces han sido identificadas también en el estudio, como Congridae (congrío), Torpedinidae (torpedos), Scorpaeniformes (cabrachos) y Mugilidae (lisas). Otras presas posibles son Atherinidae, Sparidae (pargos) y Anguilliformes (anguilas).

Un estudio de estas características presenta numerosas dificultades, que son atribuibles a los problemas de identificar los restos de las presas durante o tras la digestión, el estado de salud del animal (antes de la muerte) etc. Además, existe poca bibliografía que permita identificar algunas de las presas. Aun así, se espera que el estudio, que llegará a su fin en 2008, arrojará nueva luz sobre la dieta de la foca monje y ayudará a comprender las interacciones de la foca con las pesquerías. – Calliope I. Lagonika, MOm.

Los nuevos órganos de gestión de las áreas protegidas ¿traen sangre nueva o más retrasos?

En Junio de 2006, tras casi dos años de retraso que en la práctica paralizaron la gestión de las áreas protegidas de Grecia, el Ministerio de Medio Ambiente de este país designó nuevas Juntas Rectoras para la mayoría de ellas. Entre ellas se encontraban dos áreas que afectan a la protección de la Foca Monje del Mediterráneo, el Parque Nacional Marino de Alonnisos y las Esporadas del Norte (NMPANS) y la isla de Karpathos.

En la primera de ellas, MOm ha conseguido un representante con voz y voto en la Junta Rectora. Según sus palabras, el nuevo presidente, el Prof. Ch. Neofytou, está ansioso por empezar a trabajar. Sin embargo las esperanzas de obtener progresos importantes en la protección del mayor parque marino del país son limitadas, ya que a la dificultad crónica para conseguir inversiones estatales se une el caos en que se ha sumido la gestión del parque de la mano del presidente saliente (otro académico digitado por el anterior viceministro). Aunque la situación en Karpathos no es muy diferente, la elección de un representante de MOm como miembro de la Junta Rectora por primera vez está espoleando al fin a este órgano gestor a cursar la petición de emprender rápidamente la solicitud de dar a la zona la categoría de área protegida e iniciar a continuación las acciones de conservación necesarias. – Spyros Kotomatas, MOm.

Las ONGs griegas lanzan una campaña conjunta en defensa de las áreas protegidas del país.

Varias ONGs griegas, lideradas por MOm, la Hellenic Ornithological Society y WWF-Grecia, en una iniciativa sin precedentes, han lanzado una campaña a principios de verano para reivindicar las zonas NATURA 2000 del país.

Además de ensalzar los valores naturales de estas áreas, el objetivo principal de esta campaña es presentar a los públicos local y general al argumento clave de la misma: que la conservación de la naturaleza es la única alternativa potencial para el desarrollo de esas zonas remotas y subdesarrolladas del país.

Es frecuente que algunas comunidades y políticos locales vean la conservación del medio ambiente como un obstáculo ante el desarrollo local, que hasta ahora se ha basado prácticamente en el crecimiento del turismo y la expansión urbana no planificada.

En paralelo, las ONG de Grecia continúan presionando al gobierno para que cumpla con sus obligaciones en lo referente a la gestión ortodoxa de las áreas protegidas del país. También se presiona a la UE -en particular al griego Sr. S. Dimas, Comisario Europeo de Medio Ambiente – para que tome las medidas oportunas contra Grecia por sus constantes y reiteradas violaciones de la legislación europea en materia de conservación de la naturaleza. – Spyros Kotomatas, MOm.



Un cachorro que apareció varado no consigue sobrevivir

Tras recibir una llamada de emergencia de la autoridad portuaria de Oreó, Evia el 2/11/2006, el Equipo de Rescate de MOm localizó un cachorro macho de dos semanas de edad tendido en una

playa cerca de una instalación de acuicultura. Herido y prácticamente deshidratado, el cachorro recibió los primeros auxilios y fue evacuado inmediatamente a Atenas para continuar el tratamiento.

El viernes 3/11/2006 fue tratado de anemia por el mismo equipo, con la ayuda de un veterinario de la Universidad de Tesalónica; a pesar de los esfuerzos realizados el cachorro murió un día después.

Según consta en la autopsia, realizada por el Profesor de Patología Comparada Sr. Thijs Kuiken, de la Erasmus University de Rotterdam el domingo 4/11/2006, la muerte sobrevino por anemia causada por una infección de Nemátodos.

Las focas pueden ser portadoras de Nemátodos y transmitirlos con el amamantamiento sin ser afectadas por ellos. En cachorros de *Monachus monachus*, los Nemátodos pueden traer consecuencias fatales, como en el caso de este cachorro varado en Evia.– Calliope I. Lagonika, MOm.





Italia

Una Foca Monje avistada de nuevo en Pantelleria

Eran más o menos las 12 pm del viernes 22 de Septiembre de 2006 cuando Fortunato Di Malta, instructor de buceo de TGI Diving, regresaba de una inmersión de recreo en la zona NE de la Isla de Pantelleria con 8 buzos más. Navegaban rápido con el mar en calma para llegar pronto a puerto. De repente, a unos 300 metros de distancia de Punta Karace (centro-este de la isla), observaron que algo parecido a una cabeza se movía en la superficie del agua. "¡Mirad! ¿Qué hace este buzo sin la boya reglamentaria?" dijo Massimo Medri, uno de los pasajeros de la lancha. "Creo que es una tortuga" dijo alguien, mientras DiMalta reducía la velocidad de la neumática dirigiéndola al objeto flotante.

Una cabeza redonda de color gris oscuro relucía al sol, "por eso creímos que se trataba de un buceador con un traje de neopreno gris" asegura hoy Roberto Dalan, otro de los pasajeros. A medida que se acercaban a aquello pudieron comprobar que se trataba de un animal que continuaba nadando con parte de la cabeza fuera del agua a pesar de la proximidad del bote. "A unos 10m de distancia pudimos comprobar que no era ni un humano ni una tortuga. Estaba claro que nos había visto. Su cabeza, redondeada, siempre fuera del agua, tenía un hocico aplastado. Incluso pude ver unos bigotes por encima de la boca. Creo que tenía unas manchitas alrededor de la parte superior del morro; sus ojos eran grandes, oscuros y mantenía hacia nosotros una mirada muy atenta..." dice Andrea Rosati, otro de los buceadores presentes a bordo.

Durante algunos minutos pudieron observar al animal nadando en superficie "con unos armoniosos movimientos ondulantes que permitían ver el resto de su espalda. Al final del cuerpo pude ver los bordes de lo que creo eran las aletas y pude oír al menos un resoplido durante esta observación" dijo Aldo Magatti, el cuarto de los pasajeros. Tras un minuto más o menos, el animal metió la cabeza en el agua y, al hacerlo, se pudo ver todo su cuerpo bajo el agua. "La forma de las aletas -y las ví muy cerca- era muy especial. No se parecían en nada a las de cualquier otro animal que haya visto jamás durante mis inmersiones en el mar" dijo Massimo Medri, que continua describiendo la escena "Eran casi triangulares y me pareció que estaban algo retraídas, como si pudieran expandirse y contraerse a lo ancho, de un modo similar a como los patos abren y cierran las aletas de sus pies..." El animal se sumergió y un par de segundos más tarde salió de nuevo a la superficie lejos de la embarcación; estuvo más o menos un minuto nadando en la superficie y entonces se sumergió de nuevo para no aparecer más.

Al llegar a puerto, el instructor notificó el evento de inmediato al jefe de la oficina de los guardacostas, quien a su vez avisó a las oficinas del [ICRAM](#) (Istituto Centrale per la Ricerca scientifica e tecnologica Applicata al Mare) para que su personal pudiera entrevistar a los observadores. A cinco de los ocho buceadores se les preguntó por separado y describieron al animal. En su descripción estimaron que la talla del animal sería de entre 1 y 1,5 metros y su color, color gris oscuro, uniforme, con la zona abdominal algo más clara. Además, pudieron reconocer como características distintivas su cabeza redonda (que se mantiene claramente fuera del agua mientras nada), sus anchas órbitas oculares, el morro achatado con bigotes claros, el cuello delgado seguido de un cuerpo más grueso, ahusado y las aletas anteriores así como las posteriores, situadas en el extremo distal del cuerpo. Según esta descripción, es posible estimar que lo que estos buzos vieron era un ejemplar juvenil de Foca Monje.

No es la primera vez que se ven individuos de Foca Monje en Pantelleria. El 7 de Enero de 2005, Tino Alongi, el jefe de guardacostas que avisó del avistamiento que nos ocupa, avisó al ICRAM de que dos buceadores que practicaban la apnea se habían cruzado con lo que ellos afirmaban que era una foca monje. El encuentro se produjo en la boca de una cueva submarina situada a unos 3 metros de profundidad en los acantilados de la costa sudoccidental de Pantelleria, de cuyo interior salía el animal. El jefe de guardacostas convocó a los buceadores en su oficina para ponerlos en contacto con el personal de ICRAM, siguiendo un protocolo similar al descrito. Los buceadores describieron al animal como una criatura de unos 1,5 a 2 metros de longitud, de color oscuro con manchas en el dorso, reconociendo características distintivas de los fócidos.

En Junio de 1998 se produjo otra serie de avistamientos de un individuo solitario, de 1-1,5 metros. Varios isleños y pescadores pudieron verlo en la zona noroccidental de la isla (ver [Sightings](#), The Monachus Guardian 1(2): Diciembre 1998]. – Giulia Mo, ICRAM.

Madeira

Una foca conquista la fama

El 6 de Mayo, encontramos a una de las hembras reproductoras de las Islas Desiertas, a la que llamamos “Desertinha”, con una profunda herida alrededor de la parte superior de sus aletas traseras. Aunque no pudimos confirmar la causa, la forma y posición de la herida apuntaban a que alguien, deliberadamente, se la provocó. Nos consta que en Madeira se han provocado ahogamientos intencionados atando una piedra de grandes dimensiones a las aletas caudales de las focas.



Desertinha mostrando la profunda herida en la zona caudal.

A consecuencia del incidente, Desertinha permaneció varios días cerca de una instalación turística de Funchal , donde pudo ser observada por bastante gente. En consecuencia, se procedió a aislar la zona y el Centro de Rescate y Rehabilitación de focas (Seal Rehabilitation and Rescue Centre-[SRRC](#)) de Pieterburen envió un especialista a Madeira para apoyar una eventual operación de rescate.

Se decidió proceder a tratar la herida, que parecía seriamente infectada, de modo que se organizó una operación de captura, teniendo en cuenta que la operación debía ser abortada en caso de reacción adversa por parte del animal.

Para ello se contó con la participación de la Armada Portuguesa, el Museo de las Ballenas y la Asociación de Rescate en la Mar. A pesar de todo el despliegue, Desertinha se escabulló cuando notó la proximidad de los barcos y la perdimos.

Prácticamente todo el mundo en Madeira oyó hablar del caso aquellos días, y Desertinha se convirtió en la estrella de la televisión y los periódicos.

Fue gracias a la cobertura mediática, especialmente valiosa en el caso de los buceadores y pescadores, que pudimos localizarla de nuevo en la cueva marina en la que se escondió durante los dos días siguientes. Cuando entramos en la cavidad para confirmar su presencia e intentar darle unos peces que contenían antibióticos se nos volvió a escapar.

Durante los 13 días siguientes se desplazó por la costa Sur de Madeira. Pudimos comprobar en varias ocasiones que se iba recuperando, aunque seguía sin mover su parte posterior.

Desde entonces ha sido vista a menudo en la Reserva Natural de Garajau, en la costa sur. Ha recuperado la movilidad de las aletas traseras, pero parece que no ha recuperado la confianza de volver a las Desertas.

Desertinha fue, en Mayo y Junio, un tema de conversación habitual entre la gente de Madeira, consiguiendo lo que habíamos intentado durante años mediante campañas de sensibilización ambiental: generar una oleada de solidaridad de los ciudadanos con la Foca Monje y su conservación.– Rosa Pires, Parque Natural da Madeira.



Desertinha, recuperándose.

Formación en rehabilitación y necropsias

Durante una semana de Julio, un aprendiz del Parque Natural da Madeira (PNMS) y un veterinario del Departamento Regional de Pesca que colabora habitualmente con el Parque recibieron un curso de formación para aprender a realizar necropsias y procesos de rehabilitación de focas en el Centro de Rescate y Rehabilitación de focas (Seal Rehabilitation and Rescue Centre-SRRC) de Pieterburen, en Holanda. – Rosa Pires, Parque Natural da Madeira.

Aparecen muertas dos focas – una Monje, la otra de Casco-

El 14 de Agosto apareció una Foca Monje flotando cerca de Ilhéu Chão, en la Reserva Natural de las Islas Desertas. Se trataba de un macho que medía 161 cm.

Un veterinario del SRRC y un patólogo de la Universidad de Rotterdam realizaron la autopsia al animal. Lamentablemente, dado el avanzado estado de descomposición del cuerpo, no se pudo alcanzar un diagnóstico claro, pero aún así se tomaron muestras para análisis bacteriológicos y virológicos posteriores.

Unos días antes -el 3 de Agosto- apareció una foca de Casco (*Cystophora cristata*) que fue sometida a un proceso de recuperación de tres días. A pesar de los esfuerzos realizados el animal murió. Su necropsia indica que la causa de la muerte podría ser una neumonía. Es la primera vez que se registra la presencia de esta especie en el archipiélago de Madeira. – Rosa Pires, Parque Natural da Madeira.

¿Qué hacer...?

Debido a la mayor presencia de individuos de foca monje en la costa de la isla de Madeira y a tras las quejas de los pescadores de que las focas dañan sus redes, el Parque Natural de Madeira (PNM) tomó la educación ambiental como línea de trabajo prioritaria en 2006.

Dentro de este programa, se sugirió a los ayuntamientos la realización de una charla explicando a pescadores y demás usuarios de la mar "*Cómo comportarse en presencia de una foca monje*". Este evento se programó dentro de sus respectivos programas de Bandera Azul.



Semana de la Foca en Santa Cruz.



Valorando daños en las redes. Rosa Pires y Marco Camacho, ambos del PNM, con un pescador de Madeira.

Uno de los Ayuntamientos más activos fue Santa Cruz. Ante los frecuentes avistamientos que se producen en este municipio, se organizó una Semana de la Foca Monje los días 22 al 27 de Agosto que incluía una exposición itinerante, actividades infantiles, charlas y presentaciones para la población.

Simultáneamente, se mantuvieron contactos con pescadores para buscar posibles soluciones al problema de los daños causados por las focas en los artes de pesca y compartir con ellos nuestro interés en el tema.– Rosa Pires, Parque Natural da Madeira.

Mauritania y Sahara Occidental

Aumento notable del número de crías nacidas en Cabo Blanco en 2006

Previamente a la mortandad masiva que sufrió la colonia de foca monje de Cabo Blanco en 1997, se detectaba una media de 52 nacimientos al año en las cuevas de cría utilizadas por esta población.

Tras la drástica reducción poblacional que el mencionado evento supuso, y en el que se estima que murieron alrededor de 200 de los 350 animales que componían la población, la productividad disminuyó hasta 24 crías detectadas en 1998. [ver [Hopeful signs at Cabo Blanco](#), TMG 7 (1): Junio 2004 -en inglés-].

Desde el comienzo de esfuerzos de conservación en la zona en el 2000 bajo el marco del Plan de recuperación de la Foca Monje en el Atlántico Oriental (CMS/UNEP) hasta la fecha, la población de focas ha ido mostrando signos de recuperación.

Desde el establecimiento de la zona de prohibición de la pesca y la eliminación de las molestias en torno a las cuevas de cría en 2001, el número de animales encontrados muertos (exceptuando las crías) se ha reducido, y ha aumentado la presencia de animales tanto en las cuevas de cría, como de machos adultos en territorios aledaños la reserva.



Madre y cachorro en Cabo Blanco.

Durante estos años, la productividad se ha mantenido estable con un ligero incremento en 2004 y 2005, en los que nacieron 29 crías. En cambio, durante este año 2006, el número de nacimientos ha aumentado de forma considerable, habiendo nacido hasta la fecha de edición de esta noticia 46 crías, lo que supone un incremento en la productividad de la colonia durante este año de más del 50%. El esfuerzo de seguimiento de las cuevas de cría no ha variado de forma significativa respecto a años anteriores, por lo que este incremento no es achacable al método de seguimiento. En cambio, se ha identificado como hembras con crías a hembras de las que no se

tenía constancia previa de su reproducción. Por ello, y a pesar de que la época de reproducción y el análisis de los datos todavía no ha finalizado, parece que la incorporación de nuevas hembras al segmento reproductivo de la colonia ha motivado este incremento en la productividad de la misma.

La mayor productividad de esta colonia se veía venir, y constituye un hecho que indudablemente contribuirá a acelerar la recuperación de la población de Foca Monje de Cabo Blanco. – Miguel Angel Cedenilla y Pablo Fernández de Larrinoa, CBD-Habitat Foundation.



Noticias del Mediterráneo

Vol. 9 (2): Noviembre 2006

[Argelia](#)/[Grecia](#)/[Italia](#)/[Madeira](#)/[Mauritania y Sahara Occidental](#)/[España](#)/[Turquía](#)

España

Las Cofradías de pescadores de Baleares y el Govern trabajan para favorecer el retorno de la foca monje del Mediterráneo.

Recientemente, el consejo asesor de flora y fauna de las Baleares, un organismo consultivo que informa sobre planes y proyectos oficiales relacionados con especies protegidas, aprobó, sin ningún voto en contra, el informe que resume las propuestas del Govern de contribuir a la protección de la foca, y trabajar para que en un futuro indeterminado pueda volver a ocupar aguas de las Baleares. La Federación de Cofradías de Pescadores, que forma parte del Consejo, votó a favor de la iniciativa.

Con la finalidad de iniciar una colaboración práctica y efectiva, la Federación y la Conselleria de Medi Ambient están preparando una serie de encuentros con las cofradías de la isla. En ella, participarán pescadores jubilados que conocieron a las focas en las costas de Baleares, así como los actuales directivos de estas entidades. El objetivo de los encuentros es recopilar la mejor información disponible, que se añadirá a la ya existente y analizar, contando con los pescadores, las posibilidades y condiciones en las que ellos puedan colaborar para hacer realidad el regreso de las focas, cuando la situación de la especie en las áreas potencialmente donantes lo haga posible y conveniente.

– [Joan Mayol](#), Jefe del Servicio de Protección de Especies del Gobierno Balear. España.

Esquitx


“[Esquitx](#)” significa, en catalán, “Salpicadura” y es el nombre de una [revista](#) trimestral para jóvenes que publica aportaciones de escritores de habla catalana de diferentes géneros así como pasatiempos y concursos. En un número reciente Miquel Rayó (escritor, educador ambiental y profesor de instituto que visitó la reserva de las Islas Desertas-Madeira el pasado mes de Noviembre) publicó un breve cuento en el que relata la emotiva historia de un grupo de colegas que protegen a una foca monje de la amenaza de un grupo de pescadores. En el relato, los detractores de la foca finalmente aceptan convivir con ella. La apuesta del escritor refleja la fe en la existencia de un cambio cultural palpable en la sociedad Balear, que desea ver la foca monje de nuevo en sus costas.





Illustrations: Pere Joan, Splash

El autor, el ilustrador (Pere Joan) y los editores de 'Esquitx' se complacen en ofrecer, a través de Monachus Guardian, el texto y las ilustraciones –disponibles a mayor resolución- libres de derechos (citando la fuente) como recurso de educación ambiental para aquellos que trabajan por la foca monje a lo largo de su zona de distribución. – Toni Font, Pandion.

Para usar estos materiales, rogamos descargar:

Rayó, Miguel. 2006. El retorn del vellmarí. Dibuxos de Pere Joan. Esquitx: 16-17. [PDF  304KB].

Texto español [PDF  17KB]. Texto Inglés [PDF  16KB].

Ilustraciones a alta resolución: [Ilustración 1](#) [31KB], [Ilustración 2](#) [188KB]

Rogamos escribir un email a [Toni Font](#) en Pandion Consultoria Ambiental, para notificar su eventual uso.

Turquía

Campaña para conseguir un barco de vigilancia nuevo en la reserva marina de Foça

La zona marina protegida de Foça está gestionada y sujeta a seguimientos desde 1992. Una de las primeras iniciativas del Ministerio de Medio Ambiente turco fue la botadura de la lancha "Çevre" para patrullar la zona y sus alrededores.

Todas las partes implicadas -el citado Ministerio, la cooperativa de pescadores, el gobierno local, el ayuntamiento de Foça y por supuesto [SAD-AFAG](#). - reconocen tras la experiencia de estos años la importancia de tener a punto una embarcación de vigilancia.



El "Çevre" patrullando en la Reserva Marina de Foça.

La pesca ilegal en la reserva estaban controladas y las infracciones se habían reducido notablemente. Sin embargo, el "Çevre" acabó su vida útil en 2004 y no ha podido ser usado prácticamente en los dos últimos años.

Considerando que la situación era insostenible, SAD-AFAG remitió recientemente una solicitud a la autoridad responsable en materia de reservas marinas (Authority for Special Protected Areas - ASPA) y al Ministerio de Medio Ambiente y Bosques (Ministry of Environment & Forests - MoEF), solicitando el reemplazo del viejo buque.

En los informes que acompañaban a la solicitud se recordaba que el Proyecto Piloto de Foça había sido seleccionado como uno de los proyectos de protección ambiental más relevantes de Turquía, y había sido bien valorado tanto en la Cumbre de Johannesburgo en 2002 como en el Proyecto GEF II puesto en marcha por el citado ministerio en Turquía en 2006.

Tras una serie de intensas gestiones, la petición fue aceptada por el ASPA, que pidió a SAD-AFAG que participara en la preparación de una solicitud conjunta para convencer a las autoridades competentes sobre la importancia de destinar una partida presupuestaria a la adquisición de la embarcación en 2007.

En la solicitud se destaca la importancia de esta zona marina protegida (especialmente para la Foca Monje); la relación entre la pesca artesanal, industrial y el ecosistema marino; los resultados obtenidos con la vigilancia hasta hoy, y la necesidad de reemplazar el barco de vigilancia para gestionar los recursos de manera sostenible. Esperamos que los presupuestos del próximo año incorporen esta inversión, pues ayudará a mantener la gestión ambiental de Foça y su región.

Cem O. Kiraç y Harun Güçlüsoy, SAD-AFAG.

La embarcación de vigilancia de AFAG's incrementa la protección de las costas de Cilicia

En el año 2002 se puso en servicio la embarcación de vigilancia "Deniz Koruma DK01" en Aydincik, Cilicia. La nave es propiedad de SAD-AFAG, y fue adquirida gracias a un proyecto SMAP, financiado por la UE. [ver [New patrolling system in Aydincik](#), TMG 7(2): Noviembre 2004].

Según el acuerdo firmado por el gobernador local de Aydincik y SAD-AFAG, la cooperativa de pesca de Aydincik es la responsable de su funcionamiento, mientras que los gastos operativos y de mantenimiento son sufragados por el gobierno.



AFAG's patrol boat DK01 along Cilician coasts.

El gobernador y SAD-AFAG designaron a un pescador artesanal como patrón del barco. Cuatro años más tarde, en 2006, la embarcación continuó cumpliendo con su cometido, que consiste principalmente en frustrar actividades ilegales y a denunciar las ilegalidades que se producen en los alrededores de Aydincik. De hecho llegó a denunciar infracciones consistentes en arrastre y cerco ilegal, así como pesca usando dinamita, ante los Guardacostas y la Dirección Regional del Ministerio de Agricultura. Los trabajos de mantenimiento se realizaron a lo largo del año y fue el pescador Mehmet Sari quien realizó patrullas aleatorias de día y/o de noche.

La tarea del barco DK01 está bien vista por los habitantes de la zona, así como por los turistas que la visitan hasta el punto de que, a veces, hacen donativos para combustible (una manera muy directa de apoyar el servicio de vigilancia). Aunque este barco cubre parcialmente un hueco en la zona de Aydincik, SAD-AFAG pretende ampliar la zona de cobertura dentro de la cuenca de Cilicia. Para hacer frente a este ambicioso plan será necesario contar con más recursos económicos para sufragar el creciente coste operativo; es por eso que invitamos a instituciones, patrocinadores y ONGs internacionales a que contribuyan económicamente a una iniciativa que refuerza la protección integral de una amplia zona en la que habita la foca monje.– Cem O. Kiraç y Harun Güçlüsoy, SAD-AFAG.

En marcha las actividades de educación y sensibilización

AFAG continuó con sus actividades de educación ambiental y sensibilización en las provincias de Ankara e Izmir en 2006. Se realizaron múltiples visitas: la Escuela de Primaria de Bilkent (con más de 300 niños y sus maestros correspondientes), la de Necdet Seçkinöz (120 + maestros), la guardería preescolar de Doku Kültür (50 + maestros), la Universidad de Bilkent (30 + docentes), la METU Subaqua Society en Ankara (50 miembros) y el Instituto SEV (500 + maestros) de Izmir. Mediante presentaciones y materiales impresos sobre la Foca Monje y la protección del medio ambiente marino, este programa llegó a más de mil estudiantes y sus profesores.



Escuela primaria de SEV, Izmir.



Escuela primaria de Bilkent, Ankara.

SAD-AFAG colgó fotografías de foca monje e información básica sobre la especie, su hábitat y amenazas en el sitio web Foto Kritik (www.fotokritik.com), que tiene más de 27,000 miembros en

Turquía. Muchos miembros del sitio web, así como visitantes de la página, reaccionaron de un modo muy positivo ante esta iniciativa, manifestando su apoyo a la conservación de la Foca Monje en Turquía y en el resto del mundo (ver <http://www.fotokritik.com/167167>). – Münevver Çakir, SAD-AFAG.

Focas muertas al acabar el año

El 15 de Octubre de 2006, Gökhan Türe, portavoz de SAD-AFAG's en Kas, informó a la sede de esta organización sobre la muerte de un ejemplar juvenil de foca monje. Mientras paseaba en canoa con unos amigos por la zona de Kekova, cerca de Kas, Türe descubrió la foca muerta en el agua, cerca de las rocas de la costa. Aunque entero, el cuerpo se encontraba en avanzado estado de descomposición, por lo que la muerte podría haberse producido unos 4 o 5 días antes. No había indicios de que alguien hubiera disparado contra el animal. AFAG considera que es posible que se trate de un caso de ahogamiento al quedarse enganchado el animal en alguna red de pesca, aunque no hay pruebas de ello. A partir de los datos recogidos en el campo se estima que el animal tenía menos de un año.



Un mes escaso más tarde, el 22 de Noviembre de 2006, se informó a SAD-AFAG de otra muerte. En esta ocasión, la información procedía de Çesme, Izmir. Harun Güçlüsoy viajó hasta el lugar al día siguiente y encontró el cadáver en la costa del distrito de Ilica. Se trataba de una hembra joven, de menos de 5 años, que llevaría muerta unos 10 días. Aunque tenía un agujero en el costado que parecía indicar un disparo de bala, no había orificio de salida; se procedió a realizar un detallado examen interno pero no se logró encontrar restos de ningún proyectil, por lo que fue imposible asegurar que la causa de la muerte se debiera a un disparo. A pesar del estado de descomposición, se tomaron algunas muestras del cuerpo para investigaciones ulteriores.

Varios periódicos afirmaron erróneamente que alguien había disparado sobre la foca de un modo cruel y deliberado. Para contrarestar estas noticias, SAD-AFAG distribuyó un comunicado de prensa el 23 de Noviembre en el que puntualizaba que no había evidencia alguna de que alguien hubiera disparado al animal, y que no era una buena práctica azuzar conclusiones prematuras sin contar con una necropsia minuciosa. – Cem O. Kiraç y Harun Güçlüsoy, SAD-AFAG.

Conferencia sobre la Foca Monje celebrada en Antalya, Turquía

Entre el 17 y el 19 de Septiembre tuvo lugar una Conferencia Internacional sobre la Foca Monje del Mediterráneo en Kemer, cerca de Antalya (Turquía) en el marco de la primera Semana Azul del Mediterráneo (Med Blue Week), impulsada por el Plan de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y el RAC/SPA, con la colaboración de las convenciones de Bonn, Berna y de Barcelona, el Ministerio Turco de Medio Ambiente, IFAW, (Fondo Internacional para el Bienestar Animal) RAC/INFO y la ONG turca dedicada a la Foca Monje, SAD-AFAG. [ver [Anatomía de una Conferencia](#) and [Controversia en la conferencia](#), en este número].

Estuvieron presentes en la reunión Cem O. Kiraç (Coordinador de SAD-AFAG), Harun Güçlüsoy (Director Científico) y Turgay Isiklar, el representante de AFAG en Kemer.

Kiraç y Güçlüsoy presentaron el trabajo titulado "Experiencia y Perspectivas en Conservación de Foca Monje en Turquía", en el que destacan y describen con detalle los resultados de los trabajos de educación ambiental, concienciación del público, conservación, legislación e investigación realizados por SAD-AFAG. De modo similar, ponentes de otros países del Mediterráneo y el Atlántico, así como organizaciones internacionales como RAC/SPA, RAC/INFO, IFAW y las convenciones de Bonn y Barcelona, presentaron las experiencias y los resultados de las investigaciones e iniciativas de conservación sobre Foca Monje así como los temas legales relacionados con la conservación de la especie. Esta puesta en común fue una buena oportunidad para que todos los participantes pudieran intercambiar el fruto de sus experiencias, así como informarse del estado de la especie en todo su rango de distribución. – Münevver Çakir, SAD-AFAG.



En Portada

Vol. 9 (2): Noviembre 2006

Anatomía de una conferencia

William M Johnson

El 17, 18 y 19 de Septiembre tuvo lugar en Kemer, cerca de Antalya (Turquía) una Conferencia Internacional sobre la Foca Monje del Mediterráneo centrada, a diferencia de reuniones previas, en los aspectos legales, políticos y financieros que afectan la gestión y recuperación de la especie.

La conferencia se desarrolló bajo los auspicios del Plan de Acción para el Mediterráneo (PAM) impulsado por el Plan de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Este evento se encuadra en el marco de la primera Semana Azul del Mediterráneo (Med Blue Week), un evento creado para conmemorar el 30 aniversario de la Convención de Barcelona (acuerdo internacional que dio paso tanto al PAM como al Plan de Acción para la Foca Monje del Mediterráneo).



Con base en Túnez, [RAC/SPA](#) es la agencia que tiene la responsabilidad de impulsar este Plan, por eso sus responsables decidieron liderar la organización de la conferencia. Entre los co-organizadores se encontraban los representantes de las convenciones de Bonn, Berna y de Barcelona de IFAW, (Fondo Internacional para el Bienestar Animal) y de la ONG turca dedicada a la Foca Monje [SAD-AFAG](#).

Los tres pilares

El plan de acción del mediterraneo (MAP) ha recibido críticas muy duras y crecientes por llegar tarde a sus objetivos, incluyendo críticas que apuntaban a que no había conseguido alcanzar ninguno de los objetivos que se ha ido marcando como prioritarios durante los últimos 30 años (incluido el propósito de asegurar la protección de la foca monje en el plazo de una década, intención manifestada ya en el año 1985) [véase [Mediterranean governments vow protection for the Mediterranean monk seal](#), TMG 9 (1): Junio 2006].

Quizás como respuesta a estas críticas - y atendiendo a una declaración emitida en una reciente reunión de la convención de Barcelona mantenida en Eslovenia, que afirmaba que el destino del plan está inexorablemente ligado con el destino de la foca monje - los organizadores de la reunión de Turquía decidieron que la conferencia debería ir dirigida a lo que algunos consideran los obstáculos más serios a los que se enfrenta la conservación de la especie. En líneas generales los objetivos de la reunión serían tres: financiación, coordinación e información- lo que algún observador llamó "los tres pilares de la conservación de la foca monje del Mediterráneo a nivel internacional".

Un borrador de la agenda que TMG pudo obtener meses antes, en Julio, proporcionaba más pistas sobre las prioridades de ésta conferencia. Según este documento, el primer día iba a dedicarse a experiencias regionales que incluirían presentaciones de Grecia, Turquía y la zona atlántica, dónde hay un plan regional de acción auspiciado por la convención de Bonn. El plan se está consolidando entre los estados de la zona (Mauritania, Marruecos, España, Portugal-Madeira). El segundo día se quería reservar para los aspectos legales, financieros e institucionales de la conservación de la foca monje del mediterráneo.

Las sesiones previstas incluían presentaciones o talleres sobre:

- las posibilidades de ligar el desarrollo del plan de acción regional del atlántico con el plan de acción regional del mediterráneo (y por lo tanto forjar la colaboración entre las convenciones de Barcelona y Bonn)
- cómo crear un mecanismo de coordinación y seguimiento que podría ser una especie de comité directivo internacional
- el posible establecimiento de un fondo internacional para la foca monje
- un programa de información internacional sobre focas monje liderado por la nueva agencia de información del MAP (INFO/RAC-MAP)

Pese al gran alcance potencial de los temas que se barajaban, no fue hasta el 31 de agosto - escasamente 2 semanas y media antes del inicio oficial de la conferencia - que los posibles participantes recibieron un programa y una agenda.

Incluso cuando todos estos materiales llegaron al fin a sus destinatarios, algunos gobiernos y ONGs empezaron a manifestar un cierto disgusto acerca de la ausencia de algunos materiales habituales en los preparativos de cualquier conferencia: documentos que fueran proporcionaran un análisis de base y una visión general de los complejos temas que se había decidido llevar a discusión en esa reunión. Los más críticos con esta situación fueron el ministerio de medio ambiente de Grecia y [MOM](#), (la ONG de conservación de foca monje más destacada de Grecia)

Críticas

Como respuesta a esta preocupación RAC/SPA hizo circular el 7 de Septiembre un documento de IFAW en el que se esbozaban posibles planes para establecer un fondo internacional en apoyo de la conservación de Foca Monje (vease [más información](#) más abajo)

También se distribuyeron documentos adicionales 5 días más tarde, entre ellos una agenda revisada, una lista de posibles participantes y una revisión del estatus de la especie. Sin embargo, seguía siendo imposible conseguir los materiales preparatorios para otros temas clave de la conferencia y ello provocó objeciones adicionales de Grecia.

Rehusando estas críticas, el director de RAC/SPA (Abderrahmen Gannoun) razonó que su agencia hermana de Roma (INFO/RAC-MAP) iba a presentar en la reunión el plan de información y comunicación para apoyar la conservación de la foca monje. Para discutir los dos otros temas calientes de la agenda (el comité directivo de coordinación y la puesta en común entre las convenciones de Barcelona y Bonn) se decidió convocar grupos de trabajo para el segundo día de la conferencia.

El Dr. Gannoun también expresó su confianza en que la presencia de los expertos y las instituciones invitadas, gracias a su alto nivel en diferentes campos específicos, ayudaría a guiar los participantes en los temas más complejos o menos familiares de la agenda.

A pesar de todo, estas afirmaciones no consiguieron calmar las dudas del gobierno griego que, tan sólo tres días antes de la conferencia, anunció que no pensaba asistir. (Ver [Grecia decide no asistir a la conferencia de Antalya](#) TMG News Update).

Igualmente, MOM también anunció que había decidido no participar.

El doctor Spyros Kotomatas, jefe científico del MOM, aseguró que su organización "apoyaba la cooperación internacional que pudiera llevar adelante la conservación de la Foca Monje y su hábitat", aunque al mismo tiempo afirmaba que "para llevar a buen fin de una manera efectiva y apropiada estos temas, todos los participantes deben tener acceso completo a la información necesaria y disponer del tiempo adecuado para preparar su contribución en las discusiones de un

modo efectivo y constructivo. Esto es aún más necesario a la vista del poco tiempo del que se dispone para discutir cada uno de estos temas"

En respuesta a las críticas de MOm de falta de consultas previas a la conferencia, el director del RAC/SPA defendió el modo en que la agencia había realizado los preparativos diciendo que el contenido de la agenda de la conferencia y los arreglos previos habían sido elaborados por un comité organizador que incluye, entre otros, a representantes de las tres convenciones multilaterales (Bonn, Berna y Barcelona), al país anfitrión (Turquía) y a IFAW-Fondo Internacional para el Bienestar Animal.

Habida cuenta de que Grecia tiene unas tres cuartas partes de la población de Foca Monje que queda en el Mediterráneo, la retirada de la representación gubernamental y de ong's no parecía augurar un gran éxito para la conferencia.

Logística estival

La falta de consultas que se percibió en la preparación de la conferencia, la ausencia de papeles de discusión y la distribución de una agenda tan sólo 17 días antes del evento eran para muchos unos hechos más atribuibles a las dificultades experimentadas por la organización que a un intento deliberado de mantener a la comunidad de la foca monje en la ignorancia.

La agenda de la conferencia, por ejemplo, aún estaba siendo substancialmente revisada en las dos primeras semanas de Septiembre y algunos también apuntaban a los retos de organizar cualquier evento con tan poca antelación en la temporada alta del verano del Mediterráneo. Ello es aún peor para una conferencia que se supone que tiene que traer a varios cientos de personas de todo el mundo.

Aunque el calor del verano seguramente pasó factura al proceso de la logística de la conferencia, los temas clave -los que alarmaron más a los escépticos: el tema del comité directivo internacional, el fondo y la campaña informativa- ya habían sido identificados en Febrero de 2006 como componentes clave de la conferencia por los organizadores en una de las primeras reuniones de planificación en Túnez.

El hecho de que la conferencia se estuviera preparando desde antes de Febrero es, según un informador, lo que lo hace más difícil entender por qué la comunidad de conservación de la foca monje fue avisada por primera vez de que habría una conferencia el 4 de Julio, cinco meses después.

Algunos también indican que los meses previos a la conferencia habrían podido servir para realizar un amplio proceso de consultas mediante el que establecer los objetivos del encuentro, implicando a los individuos y organizaciones que son clave para el estudio y protección de la especie.

Spyros Kotomatas del MOm afirma que " la consulta y el debate habrían permitido a las organizaciones que están involucradas directamente en la protección de la foca monje, la educación y el intercambio de información, desarrollar la agenda de la conferencia en colaboración con los organizadores y preparar los documentos de apoyo adecuados. A su vez, ésto habría dado a la conferencia unas mayores posibilidades de resultados prácticos."

La historia reciente de la conservación de esta especie ha mostrado reiteradamente la necesidad de ser transparentes y de consultar con todos los afectados.

La conferencia, en marcha

A pesar de que hay que reconocer el valor de este tipo de reuniones internacionales como medio imprescindible para el intercambio de experiencias prácticas de conservación a lo largo y ancho del hábitat de la especie, algunos participantes manifestaron su irritación por el hecho de que ellos o sus organizaciones habían sido marginados de la preparación de la conferencia.

"Esperaba poder compartir las lecciones aprendidas por diferentes regiones a fin de poder plantearme modificar las estrategias y planes de acción, de acuerdo con lo que recomiendan los expertos que están trabajando en el campo" dijo un participante. Y añade "Si los representantes de los gobiernos se llegan a poner de acuerdo se va a formar un comité internacional de dirección compuesto probablemente por individuos que únicamente saben de la foca monje lo que han visto en libros de texto. Ellos serán quienes decidan si nuestro trabajo en el campo es correcto o equivocado y también ellos serán quienes juzgarán qué proyectos deben ser financiados y cuales no. Para mí fue muy descorazonador darme cuenta de la dimensión del salto existente entre la gente que trabaja sobre el terreno y aquellos que están en las convenciones y organizaciones internacionales"

Algunos participantes vieron otras razones para preocuparse y sugirieron que en algunos casos hay intereses establecidos desde hace mucho tiempo que se oponen a la adopción de cambios profundos que diluirían su influencia o invadirían su parcela de poder.

Algunos de los que podían acabar siendo miembros del todavía hipotético comité director encendieron un debate particularmente intenso que dividió profundamente a los asistentes entre:

- quienes insistían que los miembros del grupo debían ser funcionarios de las convenciones
- los que proponían que el comité de dirección debía incorporar miembros de ONG's internacionales y gente con experiencia reconocida en foca monje
- quienes afirmaban que debían ser personas totalmente independientes quienes evaluaran y asesoraran de modo racional e imparcial los proyectos y sus resultados.

Entre los que expresaron esta última opinión se encuentra el profesor Alex Aguilar, del departamento de biología animal de la universidad de Barcelona. A juicio de Aguilar, debería existir una clara separación entre los miembros del comité directivo y aquellos que pudieran tener conflictos de interés en proyectos relacionados con la conservación de la foca monje. Además, afirmó que la supervivencia de la especie podía depender de ello.

Aguilar dijo a TMG que "Durante más de 30 años, ni el plan de acción ni las acciones de conservación que se han implementado hasta el momento han servido para revertir la tendencia negativa de la especie. A no ser que se cambie la dirección del proceso, soy terriblemente pesimista acerca del futuro de la foca monje. En este contexto es muy importante tener en cuenta que si el comité directivo se compone de miembros *internos*, como parece que va a pasar, no veo que esto nos aporte mejora alguna. El conflicto de intereses será inevitable en la definición de prioridades y en la evaluación del éxito de las acciones si lo hacen los mismos que las ejecutan. La ciencia - y la conservación se basa en ciencia - sólo avanza cuando la revisión de los avances es externa, hecha por iguales".

Otros, sin embargo, afirman que algunos proyectos ya están sometidos a estrictos controles independientes tal y como requieren, por ejemplo, algunos programas financiados por la Unión Europea. Además consideran que lo que se requiere urgentemente (mucho más que otra capa de burocracia) es replicar las metodologías de las mejores prácticas en conservación de la foca monje, basándose en acciones prácticas y locales.

Aspectos de la conservación de la foca monje



Aunque las conclusiones oficiales de la conferencia no estaban disponibles cuando se preparó este artículo, la información preliminar facilitada por INFO/RAC-MAP y algunos informes de participantes indican que los resultados y recomendaciones de la conferencia fueron los siguientes:

- Se pedirá a las tres convenciones que tienen competencias en la gestión de la foca monje - Barcelona, Bonn y Berna -que acuerden un único plan de acción que dirija la conservación de la especie.
- Asumiendo que las tres convenciones lleguen a un acuerdo, deberá nombrarse un comité internacional de dirección del proyecto.
- El comité directivo establecerá un grupo de trabajo para estudiar la creación de un mecanismo internacional de financiación.

Sin embargo, estos resultados no son ni oficiales ni vinculantes hasta que sean aprobados por los gobiernos que firmaron la convención de Barcelona y no parece que ninguna de estas recomendaciones llegue a buen puerto, visto el nivel actual de funcionamiento en la toma de decisiones y la oposición de las ONGs a la que se enfrentan.

Reconociendo tácitamente los desacuerdos existentes dentro de la sala de conferencias, el coorganizador turco SAD-AFAG afirmó que "Los temas referentes al mecanismo de financiación y el comité directivo no han sido cerrados de un modo definitivo; aún así esperamos que estas discusiones preliminares puedan ser un buen punto de arranque para un futuro próximo. Creemos que la supervivencia de la especie y de sus hábitats amenazados sólo puede ser asegurada mediante la cooperación a largo plazo, fundamentada en la buena voluntad y la confianza mutua, entre los estados, los científicos y los conservacionistas"

Mirando al futuro

En el frente político hay muchos temas cruciales y potencialmente de largo alcance; es por eso que será cada vez más difícil para los actores principales de la conservación de la foca monje mantenerse con la boca cerrada o sin presionar para que se adopten políticas que afecten a su campo de trabajo.

Por lo que respecta a The Monachus Guardian, esta revista y sitio web están comprometidos con el debate libre y abierto en el seno de la comunidad de la foca monje. Abogamos por amplias consultas cuando se trata de desarrollar políticas internacionales, algo que venimos haciendo desde que comenzamos a trabajar en ello en 1998.

Resulta irónico que la Comisión de Mamíferos Marinos (de EEUU), en su último informe al Congreso de Estados Unidos, afirme que la gestión de las amenazas que ponen en peligro a la foca monje del Mediterráneo está "siendo obstaculizada por la falta de coordinación y cooperación internacional".

Aunque no podemos hacer más que estar de acuerdo con esta afirmación, también vemos diferentes caminos que pueden poner remedio a esta situación mediante un proceso internacional de cooperación basado en el diálogo, la consulta y, sobre todo, en la transparencia.

Las organizaciones más involucradas en la conservación de la foca monje y su hábitat (como MOM, SAD-AFAG, el Parque Natural de Madeira, CBD-Habitat, la sociedad de conservación de la naturaleza de Levant, IFAW y otras) serán las que deberán tomar la iniciativa y dar el primer paso en esta dirección.

Más información

IFAW. 2006. Funding Mediterranean Monk Seal Conservation. Quick scan of possibilities and challenges. Prepared by Bart Romijn, Warner Strategy and Fundraising. Commissioned by IFAW (International Fund for Animal Welfare), July 2006: 1-22. [[PDF](#) 168KB]

Marine Mammal Commission. 2006. Mediterranean monk seal. Page 99 in Chapter V, Other Species of Special Concern, Annual Report to Congress, 2005. Marine Mammal Commission, Bethesda, Maryland: 1-204. [[PDF](#) 5MB]

RAC/SPA. 2006. Blue Week. Agenda [revised]. Conference on Monk Seal Conservation, 17/19 September 2006, Majesty Mirage Park - Kemer, Antalya, Turkey: 1-11. [[PDF](#) 950KB]

- RAC/SPA.** 2006. Blue Week. The Monk seal in the Mediterranean Sea : General situation. Document prepared by Daniel Cebrian Menchero, RAC/SPA: 1-8. [[PDF](#) 1.3MB]
- RAC/SPA.** 2006. Blue Week. Programme and agenda. Conference on Monk Seal Conservation, 17/19 September 2006, Majesty Mirage Park - Kemer, Antalya, Turkey. [[PDF](#) 633KB]
- RAC/SPA.** 2006. Conference on Monk Seal Conservation. Second announcement. Med Blue Week. Antalya, 17/19 September 2006, Majesty Mirage Park - Kemer, Antalya – Turkey. [[PDF](#) 310KB]
- RAC/SPA.** 2005. Portoroz Declaration. 14th Ordinary Meeting of the Contracting Parties to the Convention for the Protection of the Marine Environment and the Coastal Region of the Mediterranean and its Protocols, Portoroz (Slovenia), 8-11 November 2005. UNEP(DEPI)/MED IG.16/13, Annex V: 1-5. [[PDF](#) 273KB]
- RAC/SPA.** 2005. Progress report of the activities of RAC/SPA. Seventh Meeting of National Focal Points for SPAs, Seville, 31 May - 3 June 2005. UNEP/MAP, UNEP(DEC)/MED WG.268/4: 1-37. [[PDF](#) 449KB]
- RAC/SPA.** 2005. Evaluation of the Mediterranean monk seal status. Meeting of MAP Focal Points, Athens (Greece), 21-24 September 2005. UNEP/MAP, UNEP(DEC)/MED WG.270/Inf.22: 1-7. [[PDF](#) 127KB]
- RAC/SPA.** 2005. Information report on the status of the monk seal in the Mediterranean. Prepared for the Regional Activity Centre for Specially Protected Areas (RAC/SPA) by Dr. Daniel Cebrian. Seventh Meeting of National Focal Points for SPAs, Seville, 31 May - 3 June 2005. UNEP/MAP, UNEP(DEC)/MED WG.268/Inf.3: 1-45. [[PDF](#) 208KB]
- RAC/SPA.** 2005. Declaration on the monk seal risk of extinction in the Mediterranean. Meeting of MAP Focal Points, Athens (Greece), 21-24 September 2005. UNEP/MAP, UNEP(DEC)/MED WG.270/17: 1-3. [[PDF](#) 77KB]
- RAC/SPA.** 2003. The conservation of the Mediterranean monk seal: proposal of priority activities to be carried out in the Mediterranean sea. Sixth meeting of the National Focal Points for Specially Protected Areas, Marseilles, 17-20 June 2003: 1-45. [[PDF](#) 143KB]
- RAC/SPA.** 2003. Progress report of the activities of RAC/SPA. Report on the activities carried out by RAC/SPA since the fifth meeting of National Focal Points for Specially Protected Areas. Sixth meeting of the National Focal Points for Specially Protected Areas, Marseilles, 17-20 June 2003: 1-29. [[PDF](#) 124KB]
- UNEP/MAP.** 1987. Action plan for the management of the Mediterranean monk seal (*Monachus monachus*). United Nations Environment Programme, Mediterranean Action Plan (UNEP/MAP). Regional Activity Centre for Specially Protected Areas, Tunis, Tunis & Athens. [[PDF](#) 306KB]
- TMG.** 2003. [Mystery at RAC/SPA Time for pup-catching, says its anonymous expert\(s\)](#). The Monachus Guardian 6 (2): December 2003.
- Triantafillou, K.** 2006. [Mediterranean governments vow protection for the Mediterranean monk seal](#) – Success or failure of efforts to be a “defining moment” for the future of the Mediterranean Action Plan. The Monachus Guardian 9 (1): June 2006.



Vol. 9 (2): Noviembre 2006

Investigación

Focas del Chipre Septentrional

Ali Cemal Gücü, Meltem Ok, Serdar Sakinan, Billur Çelebi, Ekin Akoglu

Instituto de ciencias marinas de la Universidad técnica del oriente medio

y

LEVANT (Sociedad para la conservación de la naturaleza)

El Instituto de ciencias marinas de la Universidad técnica del oriente medio y LEVANT (Sociedad para la conservación de la naturaleza) han terminado las dos primeras fases del estudio sobre la foca monje del Mediterráneo en la zona norte de Chipre.

El proyecto, que pretende conocer mejor las relaciones entre las colonias de foca monje de Anatolia y Chipre septentrional, se patrocina con una subvención del Consejo Turco de investigación Técnica y Científica.

Entre el 5 de julio y el 5 de agosto, un equipo de 9 personas - 5 científicos, 2 voluntarios y 2 tripulantes- inspeccionaron toda la costa de Chipre septentrional en busca de cuevas que pudieran ser refugio de focas. Se visitó un total de 40 cuevas durante la búsqueda.

A diferencia de la costa del continente, la topografía de la isla no es lo suficientemente escarpada como para formar cuevas con techos altos. Parece que la existencia de numerosas cuevas con los techos hundidos indica que la geología, combinada con el fuerte oleaje de los meses de invierno, juega un papel muy importante en la escasez de cuevas idóneas.



El equipo de investigación en acción.

Otro factor importante que puede dificultar el uso de las cuevas es la gran acumulación de residuos en su interior, principalmente restos de plástico. Además, varias cuevas que tenían grandes playas en el fondo y que estaban escasamente ventiladas, aparecieron llenas de restos de Posidonia oceanica en estado de descomposición. Estos restos vegetales desprenden gases sulfurosos potencialmente irritantes. Aunque se trata de un fenómeno natural, nunca se había observado tal nivel de deposición en una cueva de la costa turca, situada a tan sólo 64 kilómetros de distancia.

En total, se consideró que 7 de las 40 cuevas inspeccionadas eran apropiadas para realizar el seguimiento planeado consistente en registrar su posible uso por parte de las focas y se procedió a instalar 8 cámaras de infrarojos.

El equipo avistó 3 focas durante el la primera fase del estudio. La primera fué vista al sexto día, cerca de la frontera entre las zonas norte y sur de Chipre. Sin embargo, no se pudo tomar ninguna foto debido al mal tiempo que hacía y el comportamiento cauteloso del animal. Durante el vigésimosegundo día apareció en la superficie una silueta muy familiar para el equipo, en una mañana de un día muy calmado, cuando una de las zodiac del equipo se acercó a una serie de cuevas de una área conocida cómo "puerto antiguo" (Yeni Erenköy). La lancha abandonó

inmediatamente el área, dejando a un miembro del equipo en el agua que intentó recoger silenciosamente tanta información como le fue posible. Después de casi una hora jugando al escondite entre las praderas del fondo del mar, la foca posó en unas cuantas fotografías que resultaron más que suficientes para confirmar su identidad: Se trataba de un macho adulto que lucía una gran cicatriz en la parte trasera izquierda, un viejo conocido que se veía con frecuencia en la costa turca. El último avistamiento de "Bombaci" había sido en diciembre del 2005 durante un apareamiento.



La topografía de la isla no es lo suficientemente escarpada como para formar cuevas con techos altos.



Se instalaron 8 cámaras de infrarojos en 7 cuevas.

El equipo volvió a Yesilirmak, donde se había visto la primera foca, para instalar las cámaras de infrarojos. Casi en el mismo sitio, volvió a verse una foca a lo lejos. El animal mostró el mismo comportamiento tímido y desapareció justo antes de que el equipo pudiera accionar sus cámaras. Así pues, la primera parte de la investigación concluyó con 3 avistamientos, 40 cuevas inspeccionadas y 8 monitores instalados en las cuevas más apropiadas.

El equipo volvió a visitar la isla en octubre del 2006. Después de perder 2 días en trámites aduaneros, revisamos las cuevas elegidas para recuperar la información recogida por las cámaras. Aunque no encontramos ningún cachorro, los resultados fueron provechosos: los monitores habían conseguido filmar 4 focas diferentes. La primera fué Bombaci, a quien ya habíamos visto en la primera visita. La última vez que la cámara registró su presencia en esta cueva fue el día 9 de Septiembre. Tampoco hubo más grabaciones de esta foca en otras cuevas cercanas. Puede que no estemos especulando si vinculamos este abandono al inicio de la construcción de un puerto deportivo a tan sólo un centenar de metros de distancia.

En cambio, una hembra que tenía un par de cicatrices de apareamiento en su barriga, usó una de las dos cuevas de Yesilirmak. La entrada de la cueva vecina fué bloqueada por una barrera de guijarros depositados por las olas, de modo que el monitor que se había instalado no fue capaz de detectar ninguna foca, pero sí un ratón y el apareamiento de una pareja de murciélagos.

En una cueva submarina próxima al cabo de Zafer se fotografiaron 3 focas. Una de ellas era otra hembra joven que tenía unas marcas en el dorso totalmente distintas a las de la que se encontró en Yesilirmak.



El joven, captado por la cámara.

El momento más excitante de la investigación es siempre el de la recuperación de las cámaras y la descarga de la información que se ha recogido en las cuevas durante dos meses. La captura de la imagen de una foca es una recompensa maravillosa a todos los esfuerzos realizados en el mar. El último ejemplar fotografiado en esta investigación nos proporcionó aún más que eso: un individuo joven, de menos de un año, daba indicios de una posible reproducción en la isla.

La próxima expedición a la isla está prevista en Diciembre de 2006, y será la última por el momento. Así como hemos visto en la colonia turca más cercana a Chipre, Diciembre es el final

de la época de reproducción. Por eso, el equipo tiene la esperanza de encontrar alguna cría recién nacida en la isla entonces. Podremos dar más datos entonces, pero ya estamos en condiciones de afirmar que en Chipre hay una pequeña colonia reproductora compuesta de, por lo menos, 4 miembros.



Investigación

Vol. 9 (2): Noviembre 2006

¿Cuáles son las posibilidades de recuperación de la colonia de Foca Monje de la costa de Cilicia con la protección existente?

Meltem Ok y Ali Cemal Gücü

Middle East Technical University Institute of Marine Sciences
P.O. Box 28 Erdemli Mersin, Turquía
meltemok@ims.metu.edu.tr
gucu@ims.metu.edu.tr

Las costas mediterráneas del Noreste tienen en Turquía la colonia de foca monje más rica de toda la región, que se ha ido expandiendo en los últimos años. El Instituto de Ciencias Marinas de la Universidad Técnica de Oriente Medio ha estudiado la evolución del estado de esta colonia desde 1994. Se han obtenido y evaluado diferentes datos sobre la estructura demográfica y parámetros vitales de la colonia en varios estudios a lo largo de estos últimos años. El análisis de los datos ha revelado avances positivos, como el incremento de crías, la expansión de hábitats y la recolonización de hábitats abandonados. Por otra parte, paralelamente al aumento de tamaño de la colonia, también se ha incrementado la tasa de mortalidad, peligrando con ello el futuro de la misma.

Tras 12 años de estudio y 6 de iniciativas de conservación, hemos decidido que para asegurar el futuro de la colonia ciliciana hay que evaluar su presente y su pasado. Buscamos respuestas para las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son las consecuencias positivas y negativas que han tenido las medidas de conservación aplicadas en el área sobre la demografía de la colonia?
2. ¿Cuáles son los riesgos potenciales que afrontará la colonia en el futuro?
3. ¿Hay necesidad de cambiar o revisar la estrategia de conservación actual?

Para responder esas preguntas, se evaluaron los cambios demográficos en la colonia. En primer lugar, se usó como punto de partida el censo realizado en 1994. La estructura demográfica estimada en 1994 se actualizó con el número de focas y crías encontradas muertas cada año (cuadro 1). En segundo lugar, se procesó la información que se obtuvo desde los comienzos del estudio hasta 1999, en que se declaró la zona marina protegida (fase previa a la conservación). El resto del período del estudio se procesó bajo la denominación de "fase post conservación".

Sex	Name/Year	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
F	Tekin	17.38*	18.38*	19.38*	20.38*	21.38	22.38	23.38	24.38	25.38	26.38	27.39	28.39
M	Yula †	9.38	†										
F	Kokona	8.38*	9.38	10.38	11.38	12.38	13.38	14.38	15.38	16.38	17.38	18.39	19.39
F	Kir †	8.38	†										
F	Dede †	8.38	†										
F	Meryem	7.38*	8.38*	9.38	10.38	11.38	12.38	13.38	14.38	15.38	16.38	17.39	18.39
M	Kamash	7.38*	8.38*	9.38*	10.38	11.38	12.38	13.38	14.38	15.38	16.38	17.39	18.39
M	Bombacı	7.38*	8.38	9.38	10.38	11.38	12.38	13.38	14.38	15.38	16.38	17.39	18.39
M	Japon †	7.38	†										
M	Cecan †	7.38	†										
F	Yasli	6.38*	7.38*	8.38	9.38	10.38	11.38	12.38	13.38	14.38	15.38	16.39	17.39
M	Yagiz	5.38*	6.38*	7.38	8.38	9.38	10.38	11.38	12.38	13.38	14.38	15.39	16.39
F	Bozzy †	5.38*	6.38*	7.38	8.38	†							
F	Anac	4.38*	5.38*	6.38*	7.38*	8.38	9.38	10.38	11.38	12.38	13.38	14.39	15.39
M	Yakisikli	3.38*	4.38*	5.38*	6.38*	7.38	8.38	9.38	10.38	11.38	12.38	13.39	14.39
F	Melek1	3.38*	4.38*	5.38*	6.38	7.38	8.38	9.38	10.38	11.38	12.38	13.39	14.39
F	Meltem	2.38*	3.38*	4.38*	5.38*	6.38*	7.38	8.38	9.38	10.38	11.38	12.39	13.39
F	Charlie †	0.66	†										
F	Ceren		0.44	1.45	2.45	3.45	4.45	5.45	6.45	7.45	8.45	9.45	10.45
F	Umit †			0.38	†								
M	Arap			0.15	1.15	2.15	3.15	4.15	5.15	6.15	7.15	8.15	9.15
M	Ferit Jr.			0.08	1.08	2.08	3.08	4.08	5.08	6.08	7.08	8.09	9.09
F	Charlie				0.25	1.25	2.25	3.25	4.25	5.25	6.25	7.25	8.25
M	Askim				0.16	1.16	2.16	3.16	4.16	5.16	6.16	7.16	8.16
F	Ney					0.38	1.38	2.39	3.39	4.39	5.39	6.39	7.39
M	Saklikuzu					0.22	1.22	2.23	3.23	4.23	5.23	6.23	7.23
F	Sedef						0.21	1.21	2.21	3.21	4.21	5.21	6.21
F	Sanda						0.19	1.19	2.19	3.19	4.19	5.19	6.19
M	Yalcin							0.14	1.14	2.14	3.14	4.14	5.14
M	Uykucu								0.34	1.34	2.34	3.34	4.34
F	Gelincik								0.34	1.34	2.34	3.34	4.34
M	Tarcin									0.24	1.24	2.24	3.24
F	Zeynep †										0.46	†	
F	Lal †										0.24	1.24	†
M	Afag †											0.26	†
F	Kay											0.26	1.26
M	Luigi											0.09	1.09
F	Rane											0.08	1.08
M	Levant												0.19
M	Tahta												0.13
F	Lamas												0.02
# of Adults		11	8	9	11	11	11	11	12	14	16	18	20
# of Pups		1	1	3	2	2	2	1	2	1	2	4	3
# of Immatures		6	4	4	4	5	7	9	9	9	8	7	7
Total # of Individuals		18	13	16	17	18	20	21	23	24	26	29	30

Cuadro 1. Focas identificadas en la colonia ciliciana con sus edades mínimas estimadas (estima de acuerdo con Gücü et al. 2004).

Se descubrió que hay una diferencia estadísticamente significativa ($p < 0.01$) para la Supervivencia estimada en dos momentos: antes y después de la conservación. También se encontró otra diferencia significativa en el número de crías nacidas en la colonia ciliciana entre los períodos de pre-conservación y post-conservación. (cuadro 2).

Parámetro	Parámetros poblacionales	
	Antes de la conservación (1994-1999)	Después de la conservación (2000-2005)
Tasa de supervivencia media anual(S)	0.854	0.963
Desviación Standard de S	0.111	0.019
Fecundidad media anual (F)	0.183	0.220
Desviación Standard de F	0.037	0.021

Cuadro 2. Parámetros poblacionales

En tercer lugar se usó el software Ramas Ecolab (Akçakaya et al. 1999) para realizar el análisis de viabilidad poblacional de la colonia de foca monje del Mediterráneo.

Un cachorro pasa en general por varias fases de crecimiento. En cada fase hay distintas amenazas que alteran la tasa de supervivencia. Por otro lado, la duración de cada fase es variable. Para poder aplicar el modelo PVA supusimos que cada uno de estos 6 primeros años representa una fase de crecimiento con una tasa de supervivencia distinta. Por eso construimos una matriz de Leslie, con 7 categorías de edad, en la que la séptima representa los animales de más de 6 años.

Los parámetros principales del modelo son las tasas de supervivencia y fecundidad. Ya que el tamaño de la muestra es pequeño, se estimó la tasa de supervivencia sobre la información consolidada de todas las clases de edad. Se calculó el promedio anual de fecundidad como el número de crías por pareja. Tanto la aleatoriedad ambiental como la demográfica se estimaron a partir de la variación total de supervivencia y fecundidad y se incorporaron en el modelo.

A continuación describimos nuestro enfoque para obtener respuestas del modelo:

1. Calculamos los parámetros (supervivencia y fecundidad) para el período de pre-conservación (1994-1999), y ejecutamos el programa con estos valores de entrada simulando un período de 11 años. La salida del modelo es una predicción que refleja cuál sería la estructura demográfica de la colonia en el año 2005 si no se hubiera aplicado ninguna medida de conservación (fig.1)
2. Procedemos a comparar el modelo anterior con las cifras actuales, obtenidas durante el censo de 2005, para determinar el impacto de las medidas de conservación. Observamos una diferencia altamente significativa (chi-cuadrado: $p < 0.01$) entre los valores observados y los estimados. Esto indica claramente que el esfuerzo de la conservación mejora las opciones de supervivencia para la colonia. Con los parámetros existentes antes de la adopción de medidas de conservación, la probabilidad de que llegaran al nivel actual (30 ind.) es de menos del 1%. Además, las proyecciones realizadas con los parámetros de población estimados para el período de pre-conservación indicaron que el riesgo de bajar a menos de 1 individuo en 2005 era del 46%. Igualmente, con estos parámetros, sería prácticamente inevitable que se produjera la extinción de esta colonia en un horizonte de 50 años.

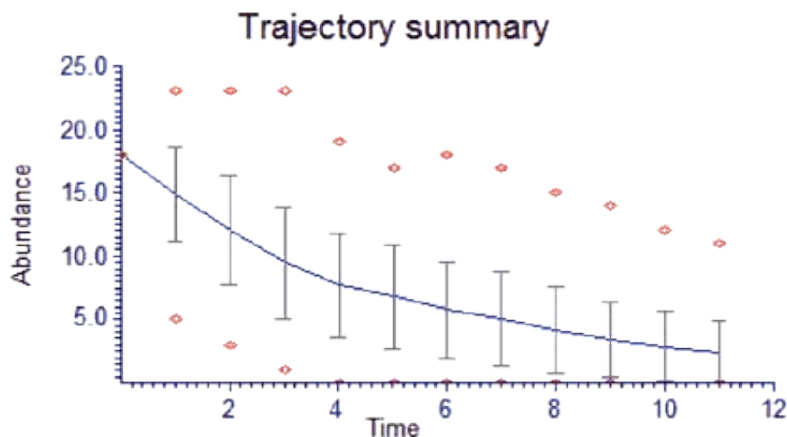


Figura 1. 11 años de simulación: ¿Qué pasaría si no se hubieran tomado medidas de conservación?

3. Para comprobar el modelo, se estimaron de nuevo los parámetros poblacionales para la fase de post-conservación y se realizó nuevamente la simulación para el período 1994-2005 (fig.2). Se comparó el resultado con la demografía actual. En este caso, no encontramos diferencias entre la demografía observada y la estimada, lo cual verifica el modelo. Con estos parámetros, el riesgo de que la población se reduzca por debajo de 1 individuo en 2005 es muy baja estimándose en sólo el 4%.

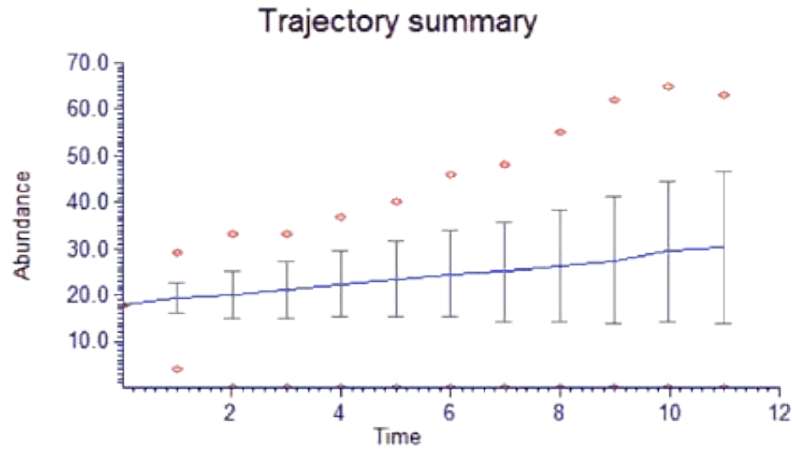


Figura 2. 11 años de simulación con los parámetros poblacionales actuales.

4. Volvimos a realizar una simulación para los próximos 20 años con los parámetros del período de post-conservación (fig.3). Usamos el resultado para evaluar el futuro de la colonia sometida a la aleatoriedad ambiental y demográfica actual. En este caso, la probabilidad de doblar el tamaño de la colonia en los próximos 20 años es del 30%. El riesgo de caer por debajo de 1 individuo al año en los próximos 20 años (riesgo de extinción) es del 6%.

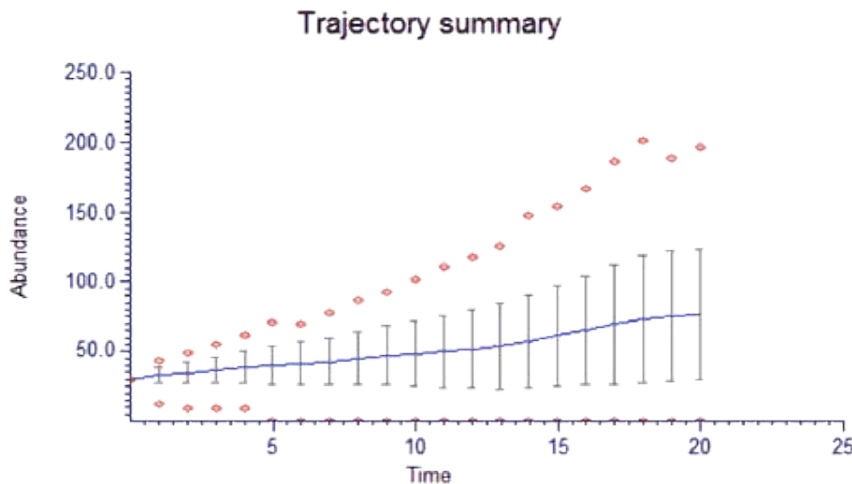


Figura 3. Futuro de la colonia. Simulación a un plazo de 20 años con los parámetros de población actuales.

5. Para acabar, probamos varios escenarios de conservación para mejorar las posibilidades de supervivencia de la colonia (fig.4). Los cálculos muestran claramente que la mortalidad es muy alta en los años 1 y 2. La mortalidad en esta edad se asocia a limitaciones en la disponibilidad de alimento. Las crías recién destetadas pasan de mamar a cazar de golpe, no están familiarizadas con las redes de pesca como los mayores y todavía no son lo suficientemente fuertes como para librarse de las redes si se enganchan en ellas. (Cuando las crías buscan comida, a menudo son atraídas a las redes de pesca por los peces que hay atrapados en ellas). Volvemos a usar el modelo reteniendo los parámetros usados en el paso 4), pero cambiando la tasa de mortalidad para los jóvenes de 1 año. Doblando la mortalidad en los estadios 2 y 3, el riesgo de que la población caiga por debajo de 18 individuos al menos una vez en los siguientes 20 años es del 91%. Con este nivel de incremento en la mortalidad juvenil, es muy probable que decaiga la abundancia actual ya que el riesgo de extinción (que la población sea de menos de 1 individuo en el modelo al menos una vez en los siguientes 20 años) vuelve a ser muy alto: superior al 23%.

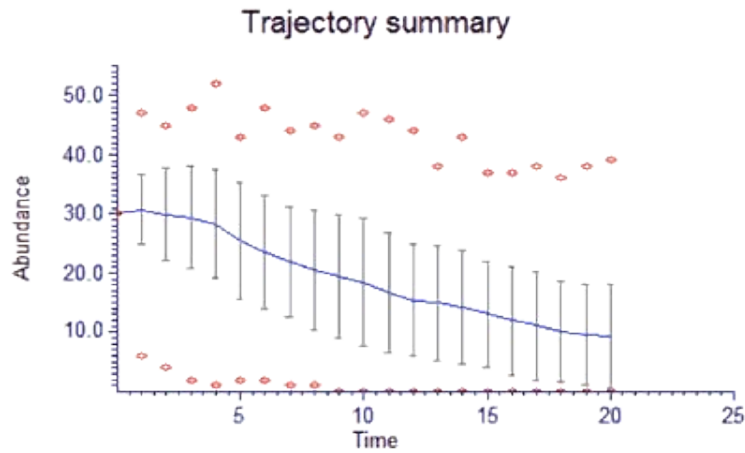


Tabla 4. Perspectiva: Si la mortalidad de los primeros años mantiene su tendencia creciente actual.

Nuestra conclusión es que las estrategias de conservación existentes tienen un efecto positivo sobre la supervivencia de la colonia. No obstante, sigue habiendo un riesgo considerable que planea de manera amenazante sobre su futuro. Los resultados obtenidos mediante las simulaciones nos urgen a encontrar nuevos métodos para reducir el índice de mortalidad en los primeros años de vida de las focas.

Agradecemos al Dr. Rasit Akçakaya sus valiosos comentarios.

Referencias

- Akçakaya, H. R., M.A. Burgman and L.R. Ginzburg.** 1999. Applied Population Ecology: principles and computer exercises using RAMAS© EcoLab 2.0. Second edition. Sinauer Associates, Sunderland, Massachusetts. 285 pp.
- Gücü, A.C., G. Gücü and H. Örek.** 2004. Habitat use and preliminary demographic evaluation of the critically endangered Mediterranean Monk Seal (*Monachus monachus*) in the Cilician Basin (Eastern Mediterranean). Biological Conservation 116 (2004) 417-431.



Cartas al Editor

Vol. 9 (2): Noviembre 2006

Posible falsa alarma en Gibraltar



El 28 de Julio un ornitólogo español informó de lo que podría ser el primer avistamiento de una foca monje en aguas de Gibraltar ya que afirmó haber visto cómo una foca se sumergía cerca de unos acantilados, al Norte de punta Europa. La foca no volvió a aparecer y el avistamiento quedó sin confirmar. Una semana más tarde, el día 3 de agosto, la barca turística "Dolphin adventure" divisó la foca entre el barco de suministro de combustible y la costa. Toda la gente presente a bordo pudo ver bien al animal y comparándolo con imágenes de libros lo identificaron como una foca Foca Monje del Mediterráneo. La foca volvió a verse el 6 de Agosto.

Éste sería el primer avistamiento confirmado de Foca Monje del Mediterráneo *Monachus monachus* en aguas gibraltareñas, aunque hubo otra cita de un buceador, hace unos 20 años.

Las poblaciones de esta especie más cercanas a Gibraltar se encuentran en puntos aislados de la costa Atlántica de Marruecos.

- *Albert Yome*, [Sociedad Ornitológica y de Historia Natural de Gibraltar](#) (SOHNG), 9 de agosto de 2006.

Sin embargo, el 11 de Agosto salió a la luz una información adicional que ponía en duda la validez de la identificación y John Cortes, Secretario General de la SOHNG nos escribió diciendo:

"Identificar especies mediante informes realizados por otras personas, como bien sabes, puede tener sus dificultades. Ha trascendido que hay informes recientes sobre una foca de casco en aguas de Granada, lo cual nos hace ser algo más reservados, por lo que estamos esperando las fotografías del Dolphin adventure antes de confirmar la cita. Haremos una evaluación, pero agradeceríamos tu ayuda para confirmarlo."

✓ Respuesta del editor:

Si bien todavía tenemos que recibir las fotografías en alta resolución realizadas por los fotógrafos afectados, los biólogos que hemos consultado han confirmado con

certeza que el animal fotografiado no es una Foca Monje. Aún así, existe la posibilidad (aunque poco probable) de que se puedan observar focas monje en Gibraltar. Se han confirmado avistamientos recientes de adultos y el nacimiento de una cría en la costa occidental de Argelia, hacia el límite con Marruecos [ver [Argelia](#), en este número]. No obstante, Xisco Avellà, que lleva mucho tiempo trabajando en España por la conservación de la foca monje y que ha realizado una ardua labor de divulgación durante unos 15 años a lo largo de la costa mediterránea de Marruecos, piensa que la especie ha sido virtualmente aniquilada y que su hábitat ha sido sometido a serias amenazas por la construcción de carreteras en la costa. [mirad [Mediterranean News, Morocco](#), TMG 7 (2): Noviembre 2004].

Conferencia controvertida

La conferencia sobre Foca Monje que se desarrolló en 2006 en Antalya fue distinta a las reuniones internacionales efectuadas anteriormente ya que abordó asuntos como el establecimiento de un comité directivo para coordinar los trabajos de conservación a nivel internacional y un mecanismo de financiación. Hasta donde alcanzo a conocer, era la primera vez que se trataban esos temas a este nivel, es decir en una reunión internacional. Estoy seguro de que todos los participantes hicieron observaciones desde distintos puntos de vista y obtuvieron algunas conclusiones a nivel personal en referencia a estos dos temas en concreto pero, desafortunadamente, no se pudo llegar a ninguna conclusión unánime. Después de escuchar a Bart Romijn de Warner Strategy, me he dado cuenta de que, sorprendentemente, *Monachus monachus*, aunque sea uno de los más amenazados entre los animales en peligro de extinción, es el que recibe el menor interés o ayudas financieras en el mundo.

La segunda conclusión que extraje de esa reunión fue que todos los organismos de investigación y conservación existentes habían estado gastando la mayor parte del tiempo y la energía en buscar y obtener financiación, siendo mucho menos eficientes a la hora de trabajar de modo real en la conservación. También se discutió ampliamente éste tema durante los descansos y la hora de comer entre distintos participantes, llegando todos a esta misma conclusión. Por eso, como SAD-AFAG, esperábamos comentarios positivos a la simple pregunta inicial expuesta por B. Romijn, presidente de Grupo de Trabajo B, durante la sesión del segundo día: "¿necesitamos fondos para las iniciativas de conservación de la Foca Monje?" Sorprendentemente, la delegada Grecochipriota respondió "¡No!" , afirmando que hay muchas fuentes de financiación disponibles internacionalmente y que son suficientes (!) para las actividades de conservación existentes y que los gobiernos deberían centrarse en temas legislativos.

Aunque esta opinión no fue ampliamente compartida por los conferenciantes, el punto de vista divergente de la representante Grecochipriota se mantuvo en el plenario. Resultó extraño el silencio de algunos de los participantes, incluidos los científicos turcos, que no entraron al trapo en este tema. Ahora deberíamos formularnos francamente esta pregunta... ¿Acaso no necesitan financiación los conservacionistas y los investigadores? ¡Por supuesto que sí!. Por eso, el silencio me hace pensar que hay ciertas dudas e incertidumbres en esta materia. Sin embargo, esas dudas no fueron expresadas por los silenciosos participantes.

Creo que se tendría que haber prestado más atención a este tipo de dudas o preguntas en la conferencia. Si no discutimos cómo eliminar los obstáculos existentes para la conservación de la foca monje en éstas conferencias internacionales, ¿En qué otro sitio se supone que tenemos que debatir estos temas? ¿En e-mails o chateando por el MSN? ¿a puerta cerrada? Desde SAD-AFAG, consideramos que esta conferencia -y los puntos del orden del día seleccionados- eran una buena oportunidad y, en lugar de poner palos en las ruedas de la discusión o quedarnos callados, apoyamos el mecanismo de financiación propuesto y la iniciativa del comité de dirección con una condición muy simple: que se establezcan reglas y procedimientos muy claros y que todas las operaciones que resulten de estos mecanismos sean transparentes.

Hay otro factor que amenaza a la Foca Monje y otras especies en peligro: la rivalidad sin sentido entre los conservacionistas, científicos y burócratas. Esperamos que los resultados de esta reunión sean el punto de partida para superar estas barreras.

– Cem Orkun Kiraç, Coordinator, SAD-AFAG.

Foca acosada

El sábado pasado fui de excursión con mis amigos por cabo Kanea en la zona más al oeste de Oahu y nos encontramos con lo que pensamos que era una hembra de Foca Monje en las aguas someras al norte del cabo. Fue muy bonito observarla, pero a más o menos un metro de distancia del animal había un montón de gente buceando, pescando con arpón y toda clase de turistas. No hace falta decir que la foca "ladró" a todo el mundo y se fué nadando hacia el océano para intentar encontrar otro sitio donde dar a luz a su cría. El problema con Oahu es que la zona de Kaena es uno de los sitios más tranquilos de la isla. No estoy seguro de que pudiera ir a otro lugar.

No sé con quién tengo que contactar para estas cosas, pero he oído decir que hay una organización en Hawai que levantará pantallas en las zonas de parto para mantener alejados a los humanos.

- Christopher Bennett, 16 de junio del 2006.

✓ Erin Moreland, Coordinador principal de avistamientos de Foca Monje en Hawai, contesta:

He recibido tu informe de avistamiento de Foca Monje en la zona de Kaena y quiero agradecer tanto a TMG como a ti por informar de ello. Es una lástima que la foca que viste fuera acosada por unos turistas y que tuviera que volver al mar. Es muy frustrante presenciar estas cosas. Estamos en proceso de crear un grupo de voluntarios que puedan dar respuesta a este problema levantando, en las playas más conocidas, cercos y señales alrededor de las zonas en las que las focas salgan a descansar..

Kaena es un punto en que será difícil realizar estas acciones, debido al tiempo que lleva llegar hasta allí y que las rocas hacen imposible establecer un perímetro, siempre dependiendo de dónde se sitúe la foca. Una mujer que está estudiando el Albatros nos ha ayudado un montón de veces a levantar recintos alrededor del área de descanso de las focas en la playa.

Sería fantástico que pudieras proporcionarnos más datos acerca de lo que viste. Normalmente nosotros tomamos nota de lo siguiente:

- Hora del avistamiento/duración de la observación
- Cuánta gente había alrededor de la foca y en la playa (cálculo aproximado)
- Molestias por parte de la gente (vocalización, vuelta al agua, como citas en tu e-mail)
- Otros animales en la área (perros, etc)
- Distancia más cercana a la que se acercó el animal a la foca y si hubo molestias o interacción.
- Identificación de características en la foca (cicatrices, identificación, etc)

Si viste alguna marca en la foca, es posible que podamos identificar el animal. Algunas focas tienen marcas temporales en su dorso. Las focas marcadas en Oahu comienzan con la letra "N" seguida de un número.

También hay focas que tienen identificadores en las aletas. Podrían ser difíciles de leer sin prismáticos, pero su presencia y el color de la etiqueta añaden una pieza al rompecabezas. Si no tiene marcas ni identificador, usamos huellas naturales y

cicatrices para identificarla Si tienes alguna foto de la foca es fácil encontrar alguna huella que sea útil para ayudar a identificar el individuo.

Las focas hembra tienen cuatro tetillas alrededor del ombligo. Las focas macho tienen órganos internos. Puedes ver una segunda huella entre el ombligo (la abertura pélica) y una línea débil que comienza en el ano. Puede ser complicado determinar el sexo de la foca dependiendo de cómo esté colocada. En estos momentos tenemos un par de focas embarazadas alrededor de la isla, y prestamos atención especial a la zona en la que se encuentran, esperando el nacimiento de sus crías.

- *Erin Moreland*, Instituto conjunto de Investigación marina y atmosférica, NOAA División de Especies Protegidas, centro de ciencia pesquera de las Islas del Pacífico, Honolulu.

✓ **Nota del editor:**

Thea Johanos-Kam de la NOAA también añade que "animamos a la gente para que informe de todos los avistamientos y/o acosos a focas llamando al (888) 256-9840 (la línea de acceso directo del NOAA) o al (808) 983-5713 (línea de observaciones de Foca Monje). En Oahu, voluntarios o empleados de NOAA levantarán protecciones alrededor de las focas en playas públicas o de lo contrario resolverán la situación del modo oportuno en cada caso."

El editor se reserva el derecho de modificar las cartas por motivos de espacio o para mejorar su comprensión.




Vol. 9 (2): Noviembre 2006

En Papel

- **Antonelis, G.A., J.D. Baker, T.C. Johanos, R.C. Braun and A.L. Harting.** 2006. Hawaiian Monk Seal (*Monachus schauinslandi*): Status and conservation issues. Atoll Research Bulletin 543: 75-101.
- **Badosa, E., T. Pastor, M. Gazo and A. Aguilar.** 2006. Moulting in the Mediterranean Monk Seal from Cap Blanc, western Sahara. African Zoology 41(2): 183-192.
- **Baker, J.D., A.L. Harting and T.C. Johanos.** 2006. Use of discovery curves to assess abundance of Hawaiian Monk Seals. Marine Mammal Science 22 (4): 847-861.
- **Longenecker, K., R.A. Dollar and M.K. Cahoon.** 2006. Increasing taxonomic resolution in dietary analysis of the Hawaiian Monk Seal. Atoll Research Bulletin 543: 103-113.
- **Marine Mammal Commission.** 2006. Hawaiian Monk Seal. Pages 70-81 in Chapter V, Other Species of Special Concern, Annual Report to Congress, 2005. Marine Mammal Commission, Bethesda, Maryland: 1-204. [[PDF](#) 5 MB]
- **Parrish, F.A. and K. Abernathy.** 2006. Movements of Monk Seals relative to ecological depth zones in the lower Northwestern Hawaiian islands. Atoll Research Bulletin 543: 115-130.
- **Reif, J.S., M.M. Kliks, A.A. Aguirre, D.L. Borjesson, L. Kashinsky, R.C. Braun and G.A. Antonelis.** 2006. Gastrointestinal helminths in the Hawaiian Monk Seal (*Monachus schauinslandi*): Associations with body size, hematology, and serum chemistry. Aquatic Mammals 32(2):157-167.
- **Stewart, B.S., G.A. Antonelis, J.D. Baker and P.K. Yochem.** 2006. Foraging biogeography of Hawaiian Monk Seals in the Northwestern Hawaiian Islands. Atoll Research Bulletin 543: 131-145.

Publicaciones en Web, presentaciones e informes

- **Androukaki, E., S. Adamantopoulou, A. Chatzistryrou, P. Dendrinis, A. Komnenou, E. Tounta and S. Kotomatas.** 2006. (Abstract). Treatment of Mediterranean Monk Seals in Greece: mitigating the seal - fisheries conflict. 34th Annual Symposium of the European Association for Aquatic Mammals, 17-20/3/2006. [[PDF](#) 16KB]
- **Dendrinis, P., A.A. Karamanlidis, S. Kotomatas, E. Androukaki, E. Tounta and B. McConnell.** 2006. (Abstract). Diving development and behavior of a rehabilitated Mediterranean Monk Seal (*Monachus monachus*). 10th International Congress on the Zoogeography and Ecology of the Eastern Mediterranean region. 26-30 June 2006, Patras, Grecia: 126. [[PDF](#) 17 KB]
- **Dendrinis, P., E. Tounta, A.A. Karamanlidis, A. Legakis and S. Kotomatas.** 2006. (Abstract). Feasibility study on the use of a remote monitoring system in the study of the Mediterranean Monk Seal. 10th International Congress on the Zoogeography and Ecology of the Eastern Mediterranean region. 26-30 June 2006, Patras, Grecia: 24. [[PDF](#) 31 KB]
- **Johnson, William M., Alexandros A. Karamanlidis, Panagiotis Dendrinis, Pablo Fernández de Larrinoa, Manel Gazo, Luis Mariano González, Harun Güçlüsoy, Rosa Pires and Matthias Schnellmann.** 2006. [Monk Seal Fact Files. Biology, Behaviour, Status and Conservation of the Foca Monje del Mediterráneo, *Monachus monachus*.](#) The Monachus Guardian, www.monachus-guardian.org.

- **Tounta, E., A.A. Karamanlidis, S. Kotomatas and P. Dendrinis.** 2006. (Abstract). Mediterranean Monk Seal and fishery interactions in the National Marine Park of Alonnisos, Northern Sporades. 10th International Congress on the Zoogeography and Ecology of the Eastern Mediterranean region. 26-30 June 2006, Patras, Grecia: 214. [[PDF](#) 10KB]

TMG agradece a Alexandros Karamanlidis y a Harun Güçlüsoy su ayuda en la confección de este resumen



Vol. 9 (2): Noviembre 2006

The **Monachus Guardian**
monachus / schauinslandi / tropicalis

Acerca de la Publicación

Índice

Siguiente

Anterior

Inicio

The Monachus Guardian

ISSN: 1480-9370

Editor: William M. Johnson

Editor de producción: Matthias Schnellmann

Traducción al castellano: Toni Font

Publicado por: Friends of the Monk Seal

c/o M. Schnellmann

Wernerstr. 26

CH-3006 Bern

Suiza

Toda la correspondencia por correo electrónico, incluidas las Cartas al Editor, debe dirigirse a: editor@monachus-guardian.org

Las opiniones expresadas en *The Monachus Guardian* no se corresponden necesariamente con las de sus editores o las personas y/o colectivos que apoyan financieramente la publicación del boletín.

La traducción al castellano es cortesía del Govern Balear. Para cualquier duda respecto a la interpretación del sentido de algún texto traducido, rogamos se rijan por el original en inglés.

© 2006 Friends of the Monk Seal. Todos los derechos reservados.



Copyright © 2006 The Monachus Guardian. Todos los derechos reservados.